

07-08/2012

WOLU
mag.be

MENSUEL DE L'INFORMATION À WOLUWE-SAINT-PIERRE
MAANDELIJKSE INFORMATIE TE SINT-PIETERS-WOLUWE



DES PLAINES DE JEUX À LA CARTE



SPEELPLEINEN
"À LA CARTE"

www.wolumag.be

WOLUWE-SAINT-LAMBERT



Ref: 1432626

Quartier résidentiel - maison +/- 220 m² sur 1 are 80 - 6 ch. - 2 SDB - Caves - garage - jardin - Beau potentiel intérieur - PEB en cours

KRAAINEM



Ref: 1435192

Quartier calme - appartement +/- 190 m² - 4 ch - bureau - SDB - SDD - 2 terrasses - garage - PEB en cours

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref: 1434815

Quartier Mater Dei - villa +/- 250 m² - 3 ch - SDB - garage - Terrain 7 ares 43 ca. PEB en cours

AUDERGHEM



Ref: 1434317

Quartier résidentiel Chant d'Oiseau - villa 3 façades +/- 250 m² hab. sur 6 ares 41 - 4 ch. - bureau - 2 SDB - Beau jardin sud ouest. PEB en cours

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref: 1433465

Magnifique demeure - 9 ares 98 ca - 320 m² - 4 ch - SDB - SDD. PEB F

WOLUWE-SAINT-LAMBERT



Ref: 1429678

Stockel et facilités, appart. duplex penthouse +/- 170 m² - terrasse +/- 40m² plein sud - 3 ch. - SDB - SDD - poss. garage - PEB en cours



AU SOMMAIRE DE VOTRE MAGAZINE JUILLET/AOÛT 2012



Ce logo indique qu'un diorama est en ligne sur www.wolumag.be

LE BILLET DU BOURGMESTRE	4-5
WOORDJE VAN DE BURGEMEESTER WILLEM DRAPS	
DOSSIER DU MOIS – DOSSIER VAN DE MAAND	6-11
PRES DE CHEZ VOUS	12-14
UN WOLUSAMPETRUSIEN A L'HONNEUR : DONG VAN HUNG	15
ILS ONT CELEBRE LEURS NOCES DE...	16
ENVIRONNEMENT	17
AGENDA 21	18-19
BON A SAVOIR	20-22
CONSEIL COMMUNAL	24
AGENDA	25
WOLURAMA	26-33
PLAINES DE JEUX / SPEELPLEINEN	34-35
LES BONS CONSEILS DES GARDIENS DE LA PAIX	36
CONCOURS	38
HISTOIRES ET TERROIR	39
LES CENTRES COMMUNAUTAIRES	40-41
GEMEENSCHAPSCENTRUM KONTAKT	42
LA MEDIATHEQUE	43
NUMEROS UTILES/NUTTIGE TELEFOONNUMERS	70
LES ÉCHEVINS ET LE PRÉSIDENT DU CPAS EN DIRECT	
DE SCHEPENEN EN DE VOORZITTER VAN HET OCMW AAN HET WOORD	
Serge de Patoul : 6 ans pour l'école de la réussite	45
Damien De Keyser : Propriétés communales, 6 ans plus tard	47
Anne-Charlotte d'Ursel : Bilan de fin d'année	49
Jean-Claude Laes : Bonne gouvernance au Centre sportif	51
Béatrice de Spirlet : A la rencontre de nos seniors : Janine Toubeau	53
Anne-Marie Claeys : Un camp de vacances pas comme les autres	55
Carla Dejonghe : Culture overdag	57
Philippe van Cranem : Lire dans les parcs 2012	59
Dominique Harmel : Un espace pour les personnes atteintes d'Alzheimer	61
VOS CONSEILLERS S'EXPRIMENT - UW RAADSLEDEN AAN HET WOORD	
Vincent Jammaers : Insécurité et incivilités	63
Benoît Cerexhe : Woluwe + : une nouvelle équipe	65
Pascal Lefèvre : Woluwe-Saint-Pierre, commune verte ?	67
Emmanuel Degrez : En avant les jeunes !	69



Magazine d'information locale de Woluwe-Saint-Pierre édité à 22.000 exemplaires par l'asbl Wolugraphic, distribué gratuitement dans toutes les boîtes-aux-lettres de Woluwe-Saint-Pierre.

Informatief magazine van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, uitgegeven op 22.000 exemplaren door de vzw Wolugraphic en gratis verdeeld in alle brievenbussen van Sint-Pieters-Woluwe.

Wolumag respecte la charte rédactionnelle cosignée par tous les élus de la commune. Elle peut être consultée sur le site www.wolumag.info. Les articles signés n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs.

Wolumag respecteert het redactioneel charter dat door alle verkozenen van de gemeente ondertekend werd. Het charter kan geraadpleegd worden op de website www.wolumag.info. De verantwoordelijkheid voor de ondertekende bijdragen berust bij de auteur(s).

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever: Claude Carels- T.0477 47 89 34
Administrateur-Délégué – Afsgevaardigde beheerder
Avenue Charles Thielemanslaan 93 – Bruxelles / Brussel
Email : claudcarels@skynet.be / TVA/BTW Wolugraphic: 424 772 304

Publicité :
Advertenties

Worldwidecom - P. Molitor
GSM : 0475/306.439 - Fax 02/762.93.47
Ejuillet/août: pub@wolumag.info

Rédaction / redactie : wolu.mag@woluwe1150.irisnet.be

Ont contribué à ce numéro / Hebben meegewerkt aan dit nummer :
Anne Deltombe, Francis Dubois, Marc Dupont, Muriel Frisque, Geneviève Lacroix,
Elisabeth Moens, Pierre-Yves Romain.

Layout & Mise en page :
Sandrine van Ysendyck - Maverick - svy@maverick-media.eu

Photos / foto's :
Renaud Ben Lakhal, Jean-Claude Van Oerle.

Ne paraît pas en janvier et en août.
Verschijnt niet in januari en augustus.



2006-2012: judge for yourself!

This is the last number of Wolumag in which it is possible for me to express my point of view on the management of our Commune before the electoral period, during which there is strict control on the communications of candidates, a rule to which I wholeheartedly subscribe. At the head of the Commune for almost six years, I was concerned, first, to instil cohesion and dynamism into the Council majority which supports the College of Aldermen, and furthermore, in particular, to respond to your daily preoccupations. What should be mentioned among the achievements?

- At a time when anxiety is increasing in many Communes, we have put in place the means to guarantee one of the highest degrees of security in the urban zone.

- There has been no increase in the tax paid by our inhabitants. Our level of taxation is, alongside Auderghem's, the lowest in Brussels. Debt has again been reduced over the last six years, although we have made many investments. Large reserve funds have been set aside to pay pensions and face up to the uncertainties of the future.

- Even if perfection does not exist in this world, and the complexity of civic responsibilities in Brussels does not simplify things, our Commune is often held up as an example as far as the cleanliness of its public spaces is concerned.

- The programme of renovation of our roads has been sustained (for example, Capitaine Piret, Gay, Horizon, Ajoncs, Grandchamp, Vander Elst), and the old regulation which obliged householders to maintain pavements has been repealed. The Commune has taken on this new task by renovating, in particular, the following roads: Père Hilaire, Cormorans, Legrain, Albatros, Eggerickx, Vermeersch, de Wavrans, Raquette, Hélice, Escrime.

- Several thousand trees have been planted, and this extension of green areas means that we must enhance our maintenance techniques.

- The capacity of our crèches and "drop-in nurseries" has been considerably increased.

- The number of beds available in retirement homes has been increased, and a wing specially adapted for persons suffering from Alzheimer's disease will be built at the Residence Roi Baudouin.

- In order to give inhabitants who wish for it a real priority in parking on their street, the regulated zones have been considerably extended. We are, moreover, firmly opposed to the imposition of a very costly, rigid and technocratic regional parking plan.

- We have continued to follow an urbanisation policy of not allowing very dense urban construction, and of respect for the character of the various districts of the Commune. We are opposed to the veiled proposals of certain Regional Ministers to create a high density of social housing on the site of the avenue des Dames Blanches.

- We have supported local commerce through various festivities, among which the Wolufestival which has been organised for four years in one or other of the districts of the Commune.

- We have improved the reception facilities in the Town Hall, in particular the "Population - Etat civil" (Registration, ID cards, permits) section.

- We have invested in many sports facilities (changing rooms and sports fields of the OFC Stokkel and Kelle, renovation of the pétanque and basket-ball chalets in Place Balis, etc.)

All this would not have been possible without a good knowledge of our Commune and the needs of its population, thanks to my genuine local interest and wide availability, illustrated by my "Saturday walking tours" which over the last four years have led me to meet you, street after street. It is in this manner that I intend to continue !

Your Mayor,
WILLEM DRAPS

2006-2012: oordeel zelf!

Dit nummer van Wolumag is de laatste waarin ik mijn visie op het beheer van onze gemeente kan uiteenzetten vóór de verkiezingsperiode, die een strikte controle van de communicatie van mandatarissen impliceert. Een regel waar ik helemaal mee instem.

Al bijna zes jaar aan het hoofd van de gemeente zijnde, heb ik eerst gewaakt over de samenhang en de dynamiek van de meerderheid die het college ondersteunt. Maar ik heb ook en vooral geprobeerd om aan uw dagelijkse bezorgdheden tegemoet te komen. Welke verwezenlijkingen kunnen wij onthouden?

- Op een moment waarop de onrust in vele gemeenten toeneemt, hebben we de middelen ontplooid die voor een van de hoogste veiligheidsniveaus zorgen in een stedelijke omgeving.

- Er is voor onze inwoners geen enkele belasting toegenomen. Onze belastingen zijn, samen met die in Oudergem, de laagste in Brussel. De schuld nam in de laatste zes jaar verder af, ondanks een groot aantal investeringen. Er werden ook belangrijke reservefondsen aangelegd om de pensioenen te kunnen betalen en de onzekerheden van de toekomst aan te kunnen.

- Zelfs als de perfectie niet van deze wereld is en de verwevenheid van bevoegdheden in Brussel de zaken er niet eenvoudiger op maakt, wordt onze gemeente vaak aangehaald als voorbeeld voor de netheid van de gemeentelijke openbare ruimte.

- Het renovatieprogramma van onze wegen is voortdurend uitgevoerd (o.a. Kapitein Piret, Gay, Horizon, Stekelbrem, Grootveld, Vander Elst) en de oude regelgeving, waarbij de omwonende eigenaren belast waren met het onderhoud van de voetpaden, is ingetrokken. De gemeente is haar nieuwe verplichtingen nagekomen door onder andere de voetpaden van de volgende assen te renoveren: Pater Hilarius, Waterraaf, Legrain, Albatros, Eggerickx, Vermeersch, de Wavrans, Raket, Schroef, Scherm.

- Er werden duizenden bomen geplant en de uitbreiding van de groene zones moet ons nu efficiënter maken bij het onderhoud ervan.

- De capaciteit in de crèches en de kinderdagverblijven is sterk toegenomen.

- Het aantal beschikbare bedden in rusthuizen is verhoogd en er wordt in de residentie Koning Boudewijn een speciaal aangepaste vleugel gebouwd voor mensen met de ziekte van Alzheimer.

- Om de mensen die erom vroegen een echte parkeerprioriteit te geven in hun straat werden de gereguleerde zones aanzienlijk uitgebreid. Wij hebben ons overigens fel gekant tegen het opleggen van een erg duur, stijf en technocratisch regionaal plan.

- Wij hebben steeds een stedenbouwkundig beleid gevoerd dat gericht was op een niet te dicht gebouwd weefsel en op het respect voor het karakter van de verschillende wijken in de gemeente. Wij zijn tegen de aarzelende houding van sommige gewestelijke ministers om op het veld van de Witte Vrouwenlaan een erg dichte sociale huisvesting op te richten.

- Wij hebben de lokale handel ondersteund met verschillende activiteiten, waaronder het Wolufestival dat al vier jaar lang elk jaar één bepaalde wijk van de gemeente opvrolijkt.

- Wij hebben de ontvangst in het stadhuis verbeterd, en in het bijzonder de dienst 'Bevolking - Burgerlijke Stand'.

- Wij hebben in tal van sportfaciliteiten geïnvesteerd (kleedkamers en sportvelden van OFC Stokkel en Kelle, vernieuwing pétanque- en basketchalets op het Balisplein, ...)

Dit alles werd enkel mogelijk gemaakt door een goede kennis van het veld en van de behoeften van de bevolking door middel van een echt nabijheidsbeleid en een totale beschikbaarheid. Getuige hiervan zijn de 'Wandelrondes op zaterdag', waarbij ik u al vier jaar lang, straat na straat, mag ontmoeten. Dat is de weg die ik verder wens te bewandelen !

Uw Burgemeester,
WILLEM DRAPS

2006-2012 : À VOUS DE JUGER !

Ce numéro de Wolumag est le dernier où il m'est possible de vous exprimer mon point de vue sur la gestion de notre commune avant la période électorale qui implique un strict contrôle de la communication des mandataires, règle à laquelle j'adhère pleinement.



A la tête de la commune depuis presque six ans, j'ai d'abord veillé à insuffler cohésion et dynamisme à la majorité qui soutient le collège. Mais aussi et avant tout à répondre à vos préoccupations quotidiennes.

Que retenir parmi les réalisations ?

- A un moment où l'inquiétude grandit dans de nombreuses communes, nous avons **mis en œuvre les moyens qui nous garantissent un degré de sécurité parmi les plus élevés en zone urbaine.**

- **Aucune taxe** payée par nos habitants **n'a augmenté.**

Notre fiscalité est, avec Auderghem, la plus basse à Bruxelles. L'endettement a encore diminué ces six dernières années, malgré de nombreux investissements. D'importants fonds de réserve ont également été constitués pour payer les pensions et faire face aux incertitudes de l'avenir.

- Même si la perfection n'est pas de ce monde et que l'enchevêtrement des compétences à Bruxelles ne rend pas les choses simples, **notre commune reste souvent citée en exemple pour ce qui est de la propreté** de ses espaces publics communaux.

- Le programme de **rénovation de nos voiries** a été mené de manière constante (entre autres Capitaine Piret, Gay, Horizon, Ajoncs, Grandchamp, Vander Elst) et l'ancien règlement qui mettait à charge des propriétaires riverains l'entretien des trottoirs a été abrogé. La commune a fait face à ses nouvelles obligations en rénovant notamment **les trottoirs** des artères suivantes : Père Hilaire, Cormorans, Legrain, Albatros, Eggerickx, Vermeersch, de Wavrans, Raquette, Hélice, Escrime.

- Plusieurs **milliers d'arbres ont été plantés** et l'extension des zones vertes doit aujourd'hui nous amener à rendre plus performantes nos méthodes d'entretien.

- **La capacité d'accueil dans les crèches et haltes garderies a été considérablement augmentée.**

- Le nombre de lits disponibles en **maisons de repos** a été augmenté et une aile spécialement adaptée aux personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer sera

construite à la résidence Roi Baudouin.

- Afin de donner aux habitants qui le demandaient une réelle **priorité de stationnement** dans leur rue, les zones réglementées ont été considérablement étendues. Nous nous sommes par ailleurs fermement opposés à l'imposition d'un plan régional très coûteux, rigide et technocratique.

- Nous avons continué à appliquer une politique d'urbanisme visant à **ne pas densifier le tissu bâti** et à respecter le caractère des différents quartiers de la commune. Nous nous sommes opposés à la velléité de certains ministres régionaux de créer du logement social à forte densité sur le champ de l'avenue des Dames Blanches.

- **Nous avons soutenu le commerce local** au travers de diverses animations, dont le Wolufestival qui, depuis quatre ans, anime chaque année un quartier de la commune.

- Nous avons **amélioré l'accueil à la maison communale** et particulièrement au service « Population – Etat civil ».

- Nous avons investi dans beaucoup d'**équipements sportifs** (vestiaires et terrains de sport de l'OFC Stockel et du Kelle, renouvellement des chalets de pétanque et de basket place Balis,...)

Tout cela n'a été rendu possible que par une bonne connaissance du terrain et des besoins de la population à travers une réelle politique de proximité et une totale disponibilité illustrée par les « Tours à pied du samedi » qui depuis quatre ans me conduisent à votre rencontre rue après rue.

C'est dans cette voie que j'entends poursuivre !

Votre Bourgmestre,

WILLEM DRAPS

PERMANENTIE

*De Burgemeester Willem Draps ontvangt de inwoners, die het wensen elke donderdag van 17 tot 19u. Gelieve voorafgaand te verwittigen op nummer 02/773 06 12
Gemeentehuis / 1ste verdieping / Ch. Thielemanslaan 93
wdraps@woluwe1150.irisnet.be*

A VOTRE ÉCOUTE

Le Bourgmestre Willem Draps reçoit, tous les jeudis de 17h à 19h, tous les habitants qui le souhaitent. Merci de s'annoncer au préalable au 02/773 06 12
Hôtel communal / 1^{er} étage / av. Ch. Thielemans 93
wdraps@woluwe1150.irisnet.be



UNE COMMUNE PROPRE POUR MIEUX VIVRE ENSEMBLE

La propreté est un des enjeux majeurs de la bonne gouvernance de notre commune. Elle reflète, dans la mesure du possible, les nombreux efforts réalisés quotidiennement par l'administration pour offrir aux habitants une bonne image de l'environnement dans lequel ils vivent avec leur famille et leurs proches.

Woluwe-Saint-Pierre est reconnue par de nombreuses études comme une des communes les plus propres de la Région bruxelloise. Ce label de qualité concourt notamment à mettre en valeur les investissements immobiliers qui y sont réalisés et à attirer de nombreuses délégations diplomatiques. Du côté de l'administration, nous tenons aussi à ce que notre commune reste une commune propre car nous percevons cet état comme une marque de respect de nos services envers les habitants.

VOTRE AVIS SUR LE SUJET COMPTE BEAUCOUP POUR NOUS

Dans le cadre du dernier Diagnostic local de sécurité (DLS, voir Wolumag de novembre 2011), plus de 34% des personnes interrogées ont placé le manque de propreté comme un des trois principaux facteurs d'insécurité.

Toujours dans le même diagnostic, les incivilités dont ont été victimes les répondants et leur entourage, nous pouvons classer :

- a) pour plus de 65% des réponses : les déjections canines ;
- b) pour plus de 41% des réponses : les dépôts clandestins ;
- c) pour plus de 6% des réponses : les graffitis.

Deux gros problèmes qui sont régulièrement mentionnés sont également :

- les sacs poubelles déchirés ;
- les sacs verts présentés à un jour inadéquat.

CE QUI N'INCOMBE PAS À LA COMMUNE EN MATIÈRE DE PROPRETÉ

Une partie de la gestion de la propreté de la commune est opérée par les services régionaux (Agence Bruxelles-Propreté, ABP).

Il s'agit ici essentiellement de :

- a) la collecte ordinaire des sacs de déchets ;
- b) la collecte à domicile des déchets encombrants (2m³/semestre/ménage) ;
- c) la collecte de déchets du secteur Horeca ;
- d) la vidange des conteneurs à verre ;
- e) le nettoyage et le curage des avaloirs des voiries régionales (avenue de Tervueren, rond-point Montgomery, boulevard de la Woluwe, avenues Urban, Madoux, de Hinnisdael, rue de la Limite,...) ;
- f) les campagnes annuelles de dératisation du réseau d'égout.



Les trottoirs, les devantures de maison, les terrains privés dans un bon esprit civique doivent être entretenus par les occupants ou les propriétaires.

CE QUE FAIT VOTRE COMMUNE POUR LA PROPRETÉ

TOUT LE RESTE, c'est-à-dire:

- le nettoyage de voiries communales, soit environ 200 km, pour la plupart toujours nettoyées manuellement à WSP ;
- le ramassage des feuilles en hiver ;
- le curage des avaloirs (soit environ 4.500 unités) ;
- la vidange hebdomadaire des 600 corbeilles communales, dont certaines sont vidées plusieurs fois par semaine (soit un nombre de vidanges proche de 1.000 unités/semaine) ;
- l'accueil des habitants à notre déchetterie communale (pour vos déchets extraordinaires qui ne peuvent être collectés au moyen de sacs. Rappelons que Woluwe-Saint-Pierre est une des rares communes à Bruxelles qui dispose de ce type d'infrastructure) ;
- la mise place de conteneurs à verre enterrés pour faciliter le tri des vidanges en verre devenu obligatoire ;
- la lutte contre les dépôts clandestins ;
- la lutte contre les déjections de pigeons ;
- la lutte contre les déjections canines et la malpropreté de certains "maîtres" de chiens ;
- la lutte contre les graffitis ;
- etc.

Notre volonté est: "Pour bien vivre ensemble, respectons-nous". Pour nous, veiller à la propreté de la commune constitue une façon d'accueillir et de respecter les habitants. Nous voulons tout faire pour qu'il en reste ainsi.

MOYENS MIS EN ŒUVRE PAR LA COMMUNE POUR ATTEINDRE CES OBJECTIFS

MOYENS HUMAINS :

• 24 personnes, dont 15 balayeurs, dont on ne peut que reconnaître le courage et le dévouement pour entretenir les quelque 200 kilomètres linéaires de voiries communales.

MOYENS MATÉRIELS :

Charroi destiné à la propreté de la commune

- 1 camion-cureur d'avaloirs ;
- 1 camion-poubelles avec presse pour effectuer les vidanges des corbeilles de rue (1000/semaine) et les 15 édicules des balayeurs ;
- 1 petit camion-poubelles avec presse ;
- 1 tracteur ;
- 1 aspirateur de feuilles pour évacuer les grandes quantités de feuilles d'arbres à l'automne. Ce travail est très important car il contribue à la bonne sécurité de nos artères qui, nettoyées, sont moins glissantes à la saison hivernale;
- 1 cuve d'épandage d'herbicides ;
- 2 camions-balayeurs pour les parties mécanisées du nettoyage des voiries
- 1 aspirateur pour voirie à motorisation électrique. Il s'agit ici d'un appareil totalement silencieux et très performant ;
- 3 camionnettes, essentiellement pour nos contrôleurs ;
- 1 déchetterie communale.



INFRASTRUCTURES PARTICULIÈRES DE PROPRETÉ



• 600 corbeilles. Ces corbeilles en fonte sont presque indestructibles. Elles sont en place depuis 1998 dans la commune et y ont largement fait leur preuve de solidité. Malgré la grande quantité déjà installée, vous êtes encore nombreux à nous en demander davantage. Pour des raisons indépendantes de notre volonté, nous sommes actuellement en rupture de stock. Notre souci est le suivant : la fonderie française qui les fabriquait a préféré cesser ses activités. Pour sauvegarder l'homogénéité de notre approvisionnement, le moule de cette corbeille, frappée des armoiries communales, a été racheté. Un nouveau partenariat est à l'étude pour qu'à l'avenir nous puissions continuer à vous servir avec ce type de corbeilles. Ces tractations devraient théoriquement prendre quelques mois.



• 70 distributeurs de sachets de propreté pour chiens. 50 nouveaux distributeurs devraient être prochainement livrés, ce qui renforcera notre réseau de distributeurs de sachets de propreté pour chiens et portera le nombre total de dispositifs à 120 unités. Rappelons à cette occasion que ces distributeurs doivent être régulièrement alimentés en sachets. Ainsi, à ce jour, avec le nombre de dispositifs installés, ce n'est pas moins de 500.000 sachets qui sont distribués annuellement pour essayer tant bien que mal d'améliorer la propreté liée aux chiens et aider les maîtres à ne pas commettre les incivilités trop souvent constatées.

- 40 conteneurs à verre répartis sur 20 sites de collecte. 50% de ces dispositifs sont des conteneurs à verre enterrés. Il s'agit ici de conteneurs discrets qui offrent de multiples avantages :
 - o grand volume de stockage, 3-4m³ (=> vidanges moins fréquentes) ;
 - o isolés acoustiquement (une glissière empêche le verre de s'écraser)
 - o surface apparente faible. Ce qui permet de placer des conteneurs à des endroits où des conteneurs de surface auraient pu plus facilement occasionner une nuisance aux habitants. Ce point est d'autant plus pertinent que, depuis le 1er janvier 2009, il y a obligation légale de déposer ses vidanges en verre dans les conteneurs à verre. Il importe ainsi de pouvoir offrir aux habitants de la commune la possibilité d'aller déposer ses vidanges en verre dans un conteneur situé pas trop loin de son domicile.

QUANTITÉS DE DÉCHETS COLLECTÉS

A titre d'ordre de grandeur, nous vous communiquons les chiffres suivant. En y regardant bien, on constate qu'en moyenne 1 corbeille urbaine collecte environ 1 tonne de déchets/an. Ceci montre une fois de plus le lourd travail réalisé par les agents de propreté de la commune.

Types de déchets	Quantités annuellement collectées
Propreté des voiries	
Vidange des corbeilles :	1.200 tonnes
Boues extraites lors des curages des avaloirs :	270 tonnes
Déchetterie communale (apport des habitants)	
La collecte des encombrants :	4.900 tonnes
La collecte des déchets chimiques :	35 tonnes
Les déchets de jardins :	750 m ³
Le papier-carton :	110 tonnes

Les actions à engager pour lutter contre les actes de malpropreté peuvent être présentées de façon simple par un tableau tel que celui ci-dessus.

Il y a d'un côté des actions techniques à mener et des actions plus humaines de sensibilisation et de répression à mener. Ces dernières sont plus difficiles à mettre en place et demandent plus de temps pour pouvoir être réalisées. Les raisons de ces difficultés sont les suivantes...

Pour la sensibilisation : la population de la commune n'étant pas fixe, le travail de sensibilisation est un travail perpétuel à réaliser pour les nouveaux usagers.

Pour la répression : le point important est de pouvoir constater le délit sur le fait. Ceci implique une présence constante sur le terrain et des moyens importants et onéreux à mettre en œuvre. La connaissance des usagers est également un point important qui faciliterait la sensibilisation et la répression des auteurs d'incivilités

CE QUE NOUS VOULONS AMÉLIORER – PERSPECTIVES POUR L'AVENIR

A) La communication : il est difficile de vouloir faire des actions de sensibilisation sans communiquer sur ce que nous faisons, sur nos difficultés et sur les possibilités qui sont offertes aux habitants. Le journal communal est un moyen de communiquer avec les habitants, internet est un autre moyen sur lequel nous voulons pouvoir travailler.

B) La sensibilisation : elle commence dès le plus jeune âge. Nous pensons dès lors qu'il est important de pouvoir proposer des actions de sensibilisation à la propreté publique aux enfants. De merveilleuses actions ont été réalisées sur le thème par l'école des devoirs à la cité de l'Amitié, par l'école du Centre,... Nous voulons à l'avenir propager davantage ce type de sensibilisation.

C) La participation citoyenne : les comités de quartier peuvent nous aider et nous voulons travailler davantage avec eux sur le thème de la propreté (un des thèmes les plus importants de l'insécurité en ville et du bien-vivre ensemble).

D) Développer notre réseau d'infrastructures techniques : conteneurs à verre enterrés, distributeurs de sachets, poubelles.

E) Continuer à travailler sur la stérilisation des chats errants. Ces animaux sont souvent responsables des déchirures de sacs poubelles et des salissures qui s'ensuivent sur la voie publique. En 2014, la stérilisation des chats errants deviendra une obligation légale.

F) A l'instar de ce qui se fait couramment en Suisse, aux Pays-Bas ou en Allemagne, **recourir davantage aux désherbages mécaniques** des grands axes de la commune.

G) Dans le cadre de la lutte contre la prolifération des pigeons en ville et des nuisances qu'ils présentent, **réaliser un pigeonnier collectif** qui permette de contrôler ces volatiles.





EEN NETTE GEMEENTE, DE BASIS VOOR GOED **SAMENLEVEN**

Het net en proper houden van uw gemeente is een van de grootste uitdagingen voor een goed gemeentelijk bestuur. Het weerspiegelt, in de mate van het mogelijke, de talrijke inspanningen die de gemeentelijke administratie van dag tot dag levert om een positief beeld te creëren van de gemeente waarin u en uw familie leven.

Sint-Pieters-Woluwe wordt door verschillende studies aangestipt als een van de meest propere gemeenten in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest. Dergelijk label draagt bij tot het naar waarde schatten van de vastgoedinvesteringen die al gerealiseerd zijn en tot het aantrekken van talrijke diplomatische delegaties. Vanuit de gemeentelijke administratie doen we er alles aan om deze geroemde netheid van onze gemeente te handhaven. Het geeft immers blijk van het respect van onze gemeente voor haar inwoners.

UW MENING TELT!

In kader van het Veiligheidsrapport (zie Wolumag, november 2011) gaf 34% van de ondervraagden aan dat het gebrek aan properheid en netheid een van de drie belangrijkste factoren is die het gevoel van onveiligheid versterkt.

Het Veiligheidsrapport wijst uit dat we de inbreuken waarmee de ondervraagden en hun omgeving het vaakst worden geconfronteerd worden, kunnen onderbrengen in de volgende drie categorieën:

- a) Hondenpoep (> 65% van de ondervraagden);
- b) sluikstorten (> 41% van de ondervraagden);
- c) graffiti (> 6% van de ondervraagden).

Twee problemen die eveneens regelmatig worden vermeld, zijn:

- a) gescheurde vuilniszakken;
- b) groene vuilniszakken die op de verkeerde dag worden aangeboden.

WAT DE PROPERHEID EN NETHEID VAN DE GEMEENTE BETREFT,

zijn er taken die enerzijds uitgevoerd worden door de regionale diensten (Net Brussel), en anderzijds door de gemeente zelf. Hier volgt een overzicht wie verantwoordelijk is voor welke taken.

Regionale diensten (Net Brussel) staan in voor :

- a) de gewone huisvuilophaling;
- b) de ophaling van het grof huisvuil (2m³/semester/huishouden);
- c) de ophaling van huisvuil binnen de horecasector;
- d) het legen van de glascontainers;
- e) het legen en reinigen van de afvoerputten van het regionale wegennetwerk (Tervurenlaan, rondpunt Montgomery, Orbanlaan, Madouxlaan, Hinnisdaellaan, Grensstraat);
- f) de jaarlijkse campagne voor rattenbestrijding in het rioolsysteem.



GEMEENTELIJKE DIENSTEN STAAN IN VOOR :

ALLE OVERIGE TAKEN, zijnde:

- a) het reinigen van het gemeentelijke wegennetwerk;
- b) het opruimen van de gevallen bladeren in de herfst;
- c) het legen van de afvoerputten (ongeveer 4500 stuks);
- d) het wekelijks legen van de 600 gemeentelijke vuilbakken waarvan sommigen meerdere keren per week worden geleegd (in totaal goed voor het legen van 1000 eenheden per week);
- e) het ontvangen van inwoners aan het gemeentelijke containerpark (voor het speciaal afval dat niet kan worden meegegeven met de gewone vuilnisophaling. Sint-Pieters-Woluwe is trouwens een van de weinige gemeenten die over dergelijke infrastructuur beschikt);
- f) het plaatsen van ondergrondse glascontainers om de selectie van leeggoed te vergemakkelijken, dat verplicht is geworden;
- g) de strijd tegen sluikstorten;
- h) de strijd tegen duivenuitwerpselen;
- i) de strijd tegen hondenpoep en het 'slechte gedrag' van sommige baasjes;
- j) de strijd tegen graffiti;
- k) ...

Ons motto is: 'Respect en goed samenleven gaan hand in hand'. Waken over de netheid en properheid van onze gemeente is voor ons een teken van respect voor de bewoners en een manier om hen een aangename thuisbasis te geven. We willen er dan ook alles aan doen om dit zo te houden.

ACTIES EN MIDDELEN DIE DE GEMEENTE INZET VOOR HET BEREIKEN VAN DEZE OBJECTIEVEN

HET TEAM:

- 24 personen, waaronder 15 straatvegers, die met onnavolgbare moed en toewijding de bijna 200 kilometer openbare weg onderhouden;

HET MATERIAAL:

Het wagenpark, ingezet om de netheid in onze gemeente te verzekeren

- 1 wagen voor de reiniging van de afvoerputten;
- 1 vuilniswagen met pers voor het legen van de vuilnisbakken op straat (1000 per week) en 15 kiosken voor de straatvegers;
- 1 kleine vuilniswagen met pers;
- 1 tractor;
- 1 bladblazer om in de herfst de grote hoeveelheden gevallen bladeren op te ruimen. Door het verwijderen van de bladeren zijn de wegen in de winter minder glad. Dit werk draagt dus in grote mate bij tot een toegenomen veiligheid op de weg;
- 1 sproeier voor het sproeien van onkruidverdelger;
- 2 veegwagens voor de mechanische reiniging van het wegennetwerk;
- 1 elektrische blazer voor het reinigen van het wegennetwerk. Deze is volkomen geluidloos en heel performant;
- 3 kleine bestelwagens voor de controleurs;
- 1 containerpark.



SPECIFIEKE INFRASTRUCTUUR

- 600 vuilnisbakken. Deze vuilnisbakken zijn zo goed als onverwoestbaar. Ze werden in 1998 geplaatst en hebben hun stevigheid ondertussen al ruim bewezen. Ondanks het grote aantal blijven de vragen naar meer vuilnisbakken op straat binnen stromen. Om redenen die buiten onze wil liggen, worden we echter geconfronteerd met een stockbreuk. De Franse gieterij waar onze vuilnisbakken gemaakt worden heeft haar activiteiten stopgezet. Om de homogeniteit in het straatbeeld te kunnen vrijwaren hebben we de mal (gietvorm) van dit type vuilnisbak overgekocht en wordt er nu, in het kader van een nieuw partnerschap, een studie uitgevoerd naar de mogelijkheden om ook in de toekomst de gekende vuilnisbakken te kunnen blijven plaatsen. Dit proces neemt in principe enkele maanden in beslag.



- 70 automaten met zakjes voor hondenpoep. Binnenkort worden 50 nieuwe automaten geleverd. Het totaal aantal automaten met zakjes voor hondenpoep komt daarmee op 120. Deze automaten moeten uiteraard regelmatig aangevuld worden. Vandaag de dag worden er, met 70 automaten, jaarlijks niet minder dan 500.000 zakjes verdeeld in een streven om de netheid en properheid, die verbonden is met het uitlaten van honden, te verbeteren en de baasjes te helpen om geen overtredingen te begaan. Overtredingen die trouwens tot op de dag van vandaag nog veel te vaak voorkomen.



- 40 glascontainers verdeeld over 20 locaties. 50% van deze glascontainers zitten ondergronds.

Dit type containers is erg discreet en biedt een groot aantal voordelen:

- o een groot volume van 3 tot 4 m³ (resultierend in een kleiner aantal ledigingen);
- o geluidsisolatie (een glijgoot voorkomt dat het glas breekt);

o weinig zichtbaar in het straatbeeld. Dit laat toe de containers te plaatsen op locaties waar bovengrondse containers gemakkelijker aanleiding zouden kunnen geven tot hinder en overlast. Sinds 1 januari 2009 is het wettelijk verplicht om glas naar de glascontainer te brengen en is het inplanten van dergelijke containers in het straatbeeld een nog belangrijker thema geworden dan het al was. Het geeft bewoners ook de gelegenheid om hun glas weg te brengen naar een container die zich niet al te ver van hun woonplaats bevindt.

HOEEVELHEDEN OPGEHAALD HUISVUIJL

Om u een idee van de omvang te geven, leggen we u de volgende cijfers voor. Uit deze cijfers blijkt dat 1 gemeentelijke vuilbak goed is voor ongeveer 1 ton afval per jaar. Opnieuw een bewijs van het zware werk dat door onze medewerkers wordt gerealiseerd!

Type huisvuil	Jaarlijkse hoeveelheid opgehaald huisvuil
Netheid en properheid van het wegennetwerk	
Legen van de vuilnisbakken:	1.200 ton
Slib afkomstig van het legen van afvoerputten:	270 ton
Gemeentelijk huisvuilafval (door inwoners gebracht)	
Ophaling van het grof huisvuil:	4.900 ton
Ophaling van chemisch afval:	35 ton
Tuinafval:	750 m ³
Papier en karton:	110 ton

De acties in de strijd tegen overtredingen met betrekking tot netheid en properheid in de gemeente kunnen voorgesteld worden in een eenvoudig schema. Aan de ene kant worden de technische acties opgelijst, aan de andere kant de sensibiliseringsacties en sancties voor de verschillende overtredingen. Vooral dit tweede luik is moeilijker in te voeren en zal meer tijd vragen om gerealiseerd te worden. De redenen daarvoor zijn:

Met betrekking tot het sensibiliseren van de bevolking:

- de bevolking in de gemeente is een variabel gegeven;
- sensibilisering is een voortdurend proces dat ook nieuwe gebruikers moet bereiken.

Met betrekking tot de sancties:

De belangrijkste voorwaarde om sancties te kunnen opleggen is het op heterdaad betrappen van de overtreder. Dit vereist een constante aanwezigheid op het terrein en een groot aantal middelen, die duur zijn om te in te zetten. Kennis over de gebruikers is eveneens een belangrijk element dat de sensibilisering en het opleggen van sancties kan vergemakkelijken.

WAT WILLEN WE VERBETEREN – PERSPECTIEVEN VOOR DE TOEKOMST

a) Communicatie: het heeft weinig zin sensibiliseringsacties op te zetten zonder te communiceren over hetgeen we doen, welke de moeilijkheden zijn waarmee we geconfronteerd worden en de mogelijke oplossingen die we de bevolking aanbieden. Het magazine van de gemeente en internet zijn twee communicatiemiddelen die we verder zullen uitwerken.

b) Sensibilisering: de sensibilisering van de bevolking begint reeds op jonge leeftijd. We zijn dan ook overtuigd van het belang van sensibiliseringsacties die gericht zijn op jongeren en kinderen. Er werden al schitterende acties op touw gezet door de huiswerkschool in de Vriendschapswijk, door de Centrumschool,... In de toekomst willen we meer van deze sensibiliseringsacties ontwikkelen.

c) Participatie van de burger: de buurtcomités kunnen ons helpen in ons streven om onze gemeente net en proper te houden. We willen in de toekomst dan ook graag meer met hen samenwerken rond dit thema (een van de meest belangrijke oorzaken van het onveiligheidsgevoel enerzijds, goed samenleven anderzijds).

d) Ontwikkelen van het netwerk van technische infrastructuur: ondergrondse glascontainers, automaten voor hondenzakjes, vuilnisbakken,...

e) Verder werken rond het steriliseren van zwerfkatten. Zwerfkatten zijn vaak verantwoordelijk voor het scheuren van vuilniszakken en vuiligheid op de openbare weg. In 2014 wordt het steriliseren van zwerfkatten een wettelijke verplichting.

f) Naar voorbeeld van Zwitserland, Nederland en Duitsland willen we meer gebruik maken van **mechanische onkruidbestrijding** op de grote assen van de gemeente.

g) In het kader van de strijd tegen de wildgroei aan duiven in de stad, en de ongemakken die deze groeiende populatie met zich mee brengt, willen we een **gemeenschappelijke duiventil** plaatsen die ons toelaat deze vogels beter te controleren.



LA COMMUNE S'ÉQUIPE DE VOITURES ÉLECTRIQUES

Pas moins de cinq véhicules cent pour cent électriques sont ou vont être mis à disposition des services communaux : trois utilitaires de type Kangoo (deux ont déjà été livrés, le troisième le sera prochainement) et deux Twizy, un petit biplace très peu encombrant qui sera fourni début août. Pour passer à l'ère électrique, la commune a jeté son dévolu sur la marque Renault, qui propose avec le Kangoo Z.E. le premier véhicule utilitaire 100% électrique, propulsé par une batterie Lithium-Ion recyclable qui permet une large autonomie et des performances pouvant grimper jusqu'à 130km/h, annonce le constructeur. Plus curieux est le Twizy, sorte de scooter à quatre roues qui permet d'emmener deux personnes et d'atteindre la vitesse de 80 km/h. Véhicule urbain par excellent parce que très facile à parquer, le Twizy est accessible aux détenteurs du permis B. Sa batterie se recharge en quelques heures sur une simple prise domestique. Outre l'intérêt écologique de ces cinq véhicules qui intègrent notre flotte communale, l'avantage économique est également bien réel puisque Renault annonce une consommation de l'ordre de 1 euro/100 km. Un système de location de batterie mis en place par le constructeur prémunit également l'utilisateur de toute mauvaise surprise et lui garantit de disposer tout au long de la durée de vie de sa voiture des batteries technologiquement les plus évoluées. Vous verrez donc bientôt déambuler ces voitures dans les rues de notre commune... mais vous ne les entendrez pas puisqu'elles sont parfaitement silencieuses. Un attrait supplémentaire qui invite néanmoins à la prudence quand vous traversez la route : regardez bien autour de vous avant de vous engager !

WOLUWE-SAINT-PIERRE, COMMUNE JEUNE !

On se fait parfois des idées fausses. Celle, par exemple, qui voudrait que notre commune soit surtout peuplée de personnes âgées. Les dernières statistiques du service de la Population apporte un cinglant démenti. Au 7 juin dernier, Woluwe-Saint-Pierre comptait 40.187 habitants inscrits. Sur ce total, la proportion de seniors de plus de 65 ans et plus « n'est que » de 19,23% (7.729 personnes, parmi lesquelles nous saluons au passage une quinzaine de centenaires !). A l'autre bout de la pyramide des âges, on recense 8.179 jeunes de moins de 18 ans, soit 20,35% de la population. Voilà encore un cliché qui vient de tomber !

OPÉRATION « ROSACE » DANS LE CENTRE

Le 11 juin, l'asbl PAJ a organisé à l'hôtel communal une rencontre citoyenne sur le thème de la « prévention vols » dans les habitations. Une réunion qui faisait suite à l'opération « Rosace » menée dans le quartier du Centre avec la concours du service prévention de la zone de police Montgomery : les accès de quelque 323 habitations et commerces ont été vérifiés. La rencontre avec les habitants a permis d'en tirer les conclusions en présence du commissaire Marleen Coppens, conseiller en prévention vols de la police. Rappelons que l'opération Rosace a pour but de vous aider à augmenter la sécurité de votre logement et éviter les cambriolages. A cet effet, un toutes-boîtes est distribué dans les quartiers par les gardiens de la paix. **Pour des conseils sur mesure et pour sécuriser au mieux votre habitation, vous pouvez aussi contacter le service de technoprévention de la zone de police Montgomery au 02/788.95.35.**

SOURISDANSE TOUS LES LUNDIS D'ÉTÉ...



Valse, chacha, tango, rumba, rock, paso. Si les jambes vous démangent, l'asbl Sourisdanse vous fixe rendez-vous chaque lundi des mois de juillet et août à la salle Vénitienne, au 250 de l'avenue Parmentier, de 19h30 à 22 heures. « Notre club de danse est accessible à tous, explique l'administratrice Fabienne Lüthi. Et nous privilégions la bonne humeur et l'amusement ».

Car, c'est bien connu, quand le chat est parti, les souris dansent...

Active sur Woluwe-Saint-

Lambert et Woluwe-Saint-Pierre, l'asbl propose l'encadrement de professeurs chevronnés dans les différentes disciplines abordées. On rencontre également ses adhérents à l'occasion d'événements comme la fête de l'avenue de Tervueren « et probablement à l'avenue de Gribaumont en septembre », précise Fabienne Lüthi. « Pour donner envie aux gens de danser et montrer qu'on s'amuse follement en dansant ». Si vous êtes tenté(e), il vous en coûtera seulement 4 euros par soirée.

Renseignements : www.sourisdanse.be



POUR QU'ALEXIS OUBLIE SA MIGRAINE...

Habitante de la commune, Anita Violon est docteur en psychologie, psychothérapeute et hypnothérapeute, spécialiste de la douleur. Auteur de nombreux ouvrages, elle cosigne avec Jocelyne Paderi «Alexis a la migraine», un livre richement illustré qui enseigne aux enfants comment faire face à la migraine grâce à un récit qui leur est adressé et qu'ils peuvent lire seuls ou avec leurs parents. Cette approche romancée fait l'originalité de l'ouvrage. Dans une deuxième partie plus courte, les auteurs s'adressent aux parents pour leur expliquer comment reconnaître puis quelles sont les démarches à suivre lorsque son enfant est migraineux. Voici ce qu'en écrit Anne-Françoise Allaz, du Centre de la douleur des Hôpitaux universitaires de Genève, qui signe la préface : «Partant de l'expérience du jeune Alexis, qui est ici donnée à entendre et à voir au moyen d'illustrations délicates et attrayantes, c'est tout en finesse que ce livre donne des explications et des pistes pour mieux faire face ou mieux accompagner et finalement se dégager de l'emprise de la migraine».

«Alexis a la migraine», par Jocelyne Paderi et Anita Violon, illustrations de Marco Saccaperni, Georg Editeur, 16 euros.

VTT À LOUER AU PARC DE WOLUWE



Depuis le 13 juin, un stand de locations de vélos tout-terrain s'est installé ponctuellement au sein du parc de Woluwe, à l'intersection entre l'avenue du Parc et l'avenue Léopold Vanderswaermen. Muni des autorisations communales et de l'IBGE, Luc Pichon et son équipe mettent à disposition 23 VTT (20 adultes et 3 pour enfants). « Nous menons une période de test jusqu'au 15 juillet, explique le responsable de la société Be-Well. S'il n'y a pas de problème, nous obtiendrons une prolongation pour toute la durée des grandes vacances ». Le choix de l'implantation a été opéré pour séduire les cyclistes occasionnels, à deux pas de la Promenade du chemin de fer et de la forêt de Soignes. « Nous mettons à disposition des clients une carte des chemins balisés de la forêt qui sont ouverts aux vélos », précise Luc Pichon, professeur d'éducation à l'origine et spécialiste des activités basées sur le sport, comme la course à pied, la marche nordique ou encore le trail (pour les spécialistes). Le tarif de location est de : 9 euros/heure, 15 euros pour 3 heures, 20 euros pour la journée, 35 euros pour le week-end et 60 euros la semaine. Des casques, lunettes, gants et box de rangement sont mis à disposition des clients. **Renseignements : www.joinbewell.com**



A L'ORÉE D'UNE GRANDE SAISON DE HOCKEY



La complicité entre Alain Geens, Directeur de l'Ecole des jeunes de L'Orée avec Gauthier Boccard, formé au club et sélectionné pour les Jeux Olympiques.



Les Ecureuils filles avec le trophée.



Les Juniors garçons célèbrent leur victoire.

Le 2 Juin, le club de hockey de L'Orée organisait à Sportcity cinq finales de coupe de Belgique pour jeunes. Pas moins de six équipes de L'Orée disputaient le titre: les Ecureuils filles et les Minimes garçons dont les matchs se jouaient à l'Antwerp, les Cadets garçons, Scolaires filles et garçons et Juniors garçons qui ont joué leur finale à SportCity. Le club est parvenu à décrocher deux trophées : chez les Ecureuils filles et les Juniors garçons.

Ceci conclut une formidable année pour L'Orée : après être passé à un cheveu du titre de champion de Belgique en salle et d'une qualification pour la coupe d'Europe, le Club a pu célébrer la montée en Division Honneur de ses 2 équipes fanions (Messieurs et Dames) tout en intégrant de nombreux jeunes formés depuis des années au sein de l'école des jeunes.

Du côté des jeunes, les six équipes à vocation compétitives se maintiennent chacune dans la meilleure division. Les Cadettes filles, les Cadets garçons et les Scolaires filles se sont même hissées dans le top 4 de leur championnat !

Bravo pour le travail en profondeur réalisé au sein de l'Ecole des jeunes. Nos félicitations et nos remerciements vont également aux nombreux délégués et parents bénévoles grâce auxquels les 750 jeunes et 400 adultes du club peuvent pratiquer, à tous les niveaux, leur passion du hockey.



Les Scolaires filles de L'Orée avec celles du WatDucks après la victoire de ces dernières.



Les Cadets garçons durant la séance de penalty-strokes lors de leur demi-finale de championnat en Mai, à SportCity également.



A LA RENCONTRE DE DONG VAN HUNG

Maître Dong Van Hung est arrivé en Belgique en 1979. Il est installé à Woluwe-Saint-Pierre depuis 1981. Il dirige l'école internationale Trang Si Dao, qui enseigne l'art martial vietnamien traditionnel. Courage, respect, sérénité, équilibre mental et physique constituent les racines de son enseignement.

Wolumag : *Vous avez quitté le Vietnam en 1979 et êtes installé avec votre famille à l'avenue de Broqueville depuis 1981. Vous dirigez une école d'art martial internationalement reconnue. Quel message voulez-vous faire passer auprès de vos élèves ?*

Dong Van Hung : Un art de vivre tous les jours ! L'important est de trouver notre force intérieure, comme notre souffle. L'important n'est pas la force physique, mais la force mentale qui nous donne la vie. Mon père m'a appris le courage, à savoir travailler avec les mains, à cultiver. Mais l'apport essentiel de l'Asie à l'Europe, ce n'est pas la force, mais la profondeur : la discipline, le mouvement, la gestion du stress.

WM : *Qu'espérez-vous apporter aux élèves qui fréquentent vos cours ?*

DVH : D'abord à apprendre la discipline et à comprendre leur corps. Et donc à prendre confiance en eux. Il y a dans les cours un côté social : beaucoup de parents ne comprennent pas leur enfant, les trouvent parfois paresseux. Je discute beaucoup avec eux et nous travaillons sur la base d'un contrat mutuel qui implique de leur part un certain engagement. Les enfants adorent le rapport maître-élève ! L'important est de les faire bouger, de les sortir de l'enferme-

ment. Quand on vit en harmonie avec son corps, on se sent bien. La plupart de nos élèves réussissent brillamment leurs études. Parmi les 250 élèves qui fréquentent nos cours, il y a environ 80 enfants dont beaucoup de jeunes ados. Mais nous acceptons les enfants dès 5 ans s'ils ont la maturité physique et mentale requise.

WM : *Certaines personnes suivent-elles vos cours dans l'optique d'améliorer leur sécurité ?*

DVH : Oui, des hommes d'affaires, des personnes plus âgées, beaucoup de femmes aussi veulent acquérir les techniques de self-défense. Nous leur apprenons à prendre conscience de leur corps et à ne pas avoir peur de prendre un coup, c'est ce que la vie nous apprend. Mais la bonne question à se poser est d'abord de savoir comment on attire l'agressivité...

Renseignements : www.trangsidao.org

Carnet d'adresses de :

Dong Van Hung

Resto: La Feuille de Menthe, sur la place des Mayeurs, un restaurant vietnamien où on se retrouve autour d'une bonne cuisine. Je recommande la soupe au canard.

Shopping: La Boucherie Rudy, à l'avenue Gribaumont. On est du quartier, on est voisins. Il propose des produits de qualité ; son établissement est on ne peut plus clean ; on a vraiment envie d'aller là-bas, pour la chaleur de l'accueil aussi.

Jardin secret: Le parc de Woluwe. Je m'y sens bien détendu, l'esprit libre à regarder la beauté qui m'entoure. C'est là qu'on va s'entraîner avec mes élèves quand le temps le permet.

Loisirs: La musique classique. Je vais régulièrement au concert et j'ai moi-même étudié la flûte à Stockel. Mon grand-père est musicien et produit des récitals de piano et d'orgue. La musique est un langage universel empreint d'harmonie : quand le violon et le piano se mettent ensemble, c'est le Ying et le Yang. Dans mon travail avec les enfants, j'utilise la musique qui offre une base rythmique intéressante pour assimiler les mouvements.



Pourquoi vendre en viager ?

Vendre en viager est la solution choisie par de nombreux seniors afin de recevoir un capital important ainsi qu'une rente mensuelle indexée et nette d'impôt. Le viager peut être libre ou occupé. Demandez une étude viagère personnalisée et gratuite de votre bien immobilier.

Nos experts vous répondent :

02 340 16 39
www.viagerbel.be



VIAGERBEL

Av. Franklin Roosevelt, 112 b.5 - 1050 Bruxelles - T. 02 340 16 39



GOUDEN BRUILOFT ♥ 2 JUNI 2012

Op 2 juni 2012 vierden de **heer Veeckmans** en **mevrouw Voss** hun 50ste huwelijksverjaardag in het bijzijn van Carla Dejonghe. Ze wonen in Sint-Pieters-Woluwe sinds hun huwelijk op 5 mei 1962. Ze hebben 3 kinderen en 2 kleinkinderen.



NOCES DE DIAMANT ♥ 9 JUNI 2012

Le bourgmestre Willem Draps et l'échevine Anne-Charlotte d'Ursel ont célébré le 9 juin 2012, 60 ans jour pour jour après leur mariage à Beveren-Waas, les noces de diamant des **époux Desprechins-Van De Steen**. Ils ont 4 enfants, 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils.



NOCES DE DIAMANT ♥ 14 JUNI 2012

Le bourgmestre Willem Draps a reçu le 14 juin 2012 **Monsieur et Madame Peeters-Janssens** à l'occasion de leurs 50 ans de mariage. Installés dans la commune depuis 1955, les jubilaires expliquent leur forme remarquable par la pratique régulière de la danse : tango, salsa et valse renversée.

LA PARTICIPATION CITOYENNE QUE NOUS APPRÉCIONS



Pour la deuxième année consécutive, les habitants, enfants et parents confondus, de la rue Jean DERAECK, se sont réunis en ce début du mois de juin pour décorer un des parterres de leur rue. Cette action pourrait être perçue comme anodine. Pourtant, elle véhicule plusieurs valeurs :

- la volonté de vivre ensemble dans un bel environnement ;
- la participation à l'effort collectif ;
- la persévérance pour l'entretien ;
- Le respect du travail réalisé.

Cette action est d'autant plus forte que les parterres de la rue ont été fortement dégradés par des concessionnaires de voiries dont les préoccupations de remise en état des sites semblent souvent être ailleurs.

Enfin, cette participation est d'autant plus symbolique qu'elle est réalisée la semaine de l'environnement (1ère semaine du mois de juin). Une belle manière en soi de fêter l'environnement au niveau local.

Notre souhait serait bien entendu que ce type d'initiative puisse se reproduire les prochaines années dans cette

rue mais aussi dans d'autres endroits de la commune.

Intéressé ou séduit par l'idée ? N'hésitez pas à contacter notre service de l'Environnement, (e-mail : mdupont@woluwe1150.irisnet.be – tél. : 02/773.06.23 – courrier : Service Environnement - avenue Charles Thielemans 93). Nous essayerons de bâtir ensemble votre action environnementale pour l'année 2013.

VOS ACTIONS QUE NOUS APPRÉCIONS

Quelle "noblesse environnementale" de laisser sa boîte aux lettres, le temps d'une nichée, comme gîte pour des oiseaux. Merci à vous !



VOS GESTES QUI NOUS ATTRISTENT : VOUS POUVEZ FAIRE MIEUX

Il y a de nombreuses années, la destruction d'un nid d'hirondelles aurait été considérée par la croyance populaire comme apportant le malheur à la maison. Aujourd'hui, le même acte est tout simplement illégal et sujet à sanctions.

L'hirondelle est en effet un animal en voie de régression dans nos villes. Woluwe-Saint-Pierre a la chance de pouvoir disposer d'une belle colonie à l'école Mater Dei et de nombreux efforts sont réalisés pour favoriser l'implantation de cet oiseau dans notre commune.

Il faut savoir que l'hirondelle est un oiseau migrateur qui ne reste que quelques mois chez nous et qui supprime des quantités phénoménales (200-300/jour) d'insectes (moustiques, mouchettes, etc.) qu'elle attrape en vol et qui nous "empoisonneraient" l'existence s'il n'y avait pas un oiseau capable de les attraper et de les manger.

Nous supposons que la destruction de ce nid est causée par l'ignorance et la peur des occupants de voir leur façade maculée de déjections. Sachez que cet inconvénient peut facilement être solutionné par la mise en place d'une petite planchette sous le nid. **Pour en savoir plus : n'hésitez pas à nous contacter (mdupont@woluwe1150.irisnet.be)**



TRUCS DE GRANDS-MÈRES, ÉCOLOGIQUES ET PAS CHERS



LES CENDRES DE BOIS

À l'époque de l'année où l'on apprécie organiser des barbecues entre amis, nous pouvons nous demander : que faire avec les cendres de bois ?

Une fois tamisées et débarrassées de leurs gros déchets, les cendres de bois peuvent servir pour :

ENRICHIR VOTRE SOL : en épandant à la surface du sol les cendres de bois (environ 100g/m²/an = 2 grosses poignées), celles-ci jouent réellement un rôle d'engrais car elles sont riches en élément minéraux assimilables par les plantes (K P Mg), notamment pour les fleurs et pour les arbres fruitiers.

LUTTER CONTRE LES LIMACES : en formant à l'aide des cendres une barrière (4-5 cm de large) autour des plantes à protéger. Vous éviterez ainsi que les limaces traversent cette zone et viennent les dévorer. Cette opération doit être renouvelée après chaque pluie, c'est pourquoi il importe de garder précieusement au sec un petit stock de cendres de bois.

Attention ceci n'est pas applicable pour les plantes de terre de bruyère (Azalées, Hortensias, etc...)

PRETTIGE ANDERE VAKANTIE!

De tijd is eindelijk gekomen om er even tussenuit te knippen! Of het nu gaat om de schoolvakantie of de jaarlijkse vakantie: hoe kunnen we ons verlangen naar ontspanning, recreatie, ontdekking, verademing, ontmoetingen verzoenen met onze wens om het milieu te beschermen? En liefst zonder de menigtes van de luchthavens, snelwegen en andere overbevolkte stranden? Een paar goede adresjes...

EEN ACTIEVE VAKANTIE, EEN SOLIDAIRE VAKANTIE

U wil uw reis een bijzondere betekenis geven? U wil volledig in een andere cultuur ondergedompeld worden en u bent niet bang om de handen aan de ploeg te slaan?

- De World-Wide Opportunities on OrganicFarms (WWOOF) biedt u voedsel en onderdak aan tegen vrijwilligerswerk op biologische boerderijen (www.wwof.org).
- Organisaties zoals Javva (Jeunes actifs dans le volontariat et les voyages alternatifs: www.javva.org) of de Compagnons Bâisseurs (www.compagnonsbisseurs.be) bieden jongeren vrijwilligersprojecten aan in België en het buitenland. Het hoogtepunt van deze laatste: ze biedt ook activiteiten aan voor de inclusie van personen met een handicap.
- Het Global Eco-village Network verzamelt informatie over een reeks ecodorpen, dat zijn stedelijke of landelijke gemeenschappen die duurzaam willen leven. Sommige dorpen bieden toeristische mogelijkheden of vrijwilligerswerk aan (<http://gen.ecovillage.org>).

DIT JAAR, RUILEN OF DELEN WE!

U wil een stad of regio bezoeken zonder u in de hotel- of huurkosten te verstikken? Waarom niet uw woning ruilen tijdens de vakantieperiode? Behalve een flinke besparing is het ook de kans om uw vakantieoord 'van binnenuit' te leren kennen met alle gouden tips die uw onthaalgezin voor u zal klaargelegd hebben. Organisaties die zich al

hebben bewezen begeleiden dit proces (bijvoorbeeld www.intervac.com, www.homelink.org, www.echangedemaison.com, enz..)

Ook particulieren bieden een gratis logeerkamer of plaats op de slaapbank aan, of soms zelfs gewoon een maaltijd of een rondleiding door de stad. Dit heet Couchsurfing. Dit is eens te meer, behalve de accommodatie, een kans om kosmopolitische culturele ontmoetingen te doen, en dit op een goedkope en veilige manier dankzij de opvolgings- en garantiesystemen (www.hospitalityclub.org of www.couchsurfing.com).

BETER, MINDER VER, MINDER SNEL

U heeft noch de tijd noch de middelen om naar het buitenland te trekken? Goed zo! Verschillende verenigingen bieden originele circuits aan om de hoofdstad te (her) ontdekken, of om ze aan uw gasten te laten zien. Ze bieden historische of themarondleidingen aan die u te voet, op de fiets, met de bus of per boot kan afleggen. Meer informatie bij 'Brussels International' (02 513 89 40, www.brusselsinternational.be) Vergeet ook ons fantastisch RAVeL-netwerk niet (www.ravel.wallonie.be) of de grote route wandelpaden (www.grsentiers.org).

Op de website vindt u de webadressen van alle 'duurzame ontwikkelingscursussen' voor jong en oud: www.agenda21woluwe1150.be



BONNES VACANCES AUTREMENT !

Le temps est enfin venu de faire un break ! Congés scolaires ou vacances annuelles, comment concilier nos envies de détente, de loisirs, de dépaysement, de découverte, d'évasion, de rencontres avec notre désir de préserver l'environnement ? Et, si possible, sans devoir subir la foule des aéroports, autoroutes et autres plages surpeuplées ? Quelques bonnes adresses...

DES VACANCES ACTIVES, DES VACANCES SOLIDAIRES

Vous avez envie de donner un sens particulier à votre voyage ? Vous avez envie d'être véritablement immergé dans une culture différente et mettre la main à la pâte ne vous dérange pas ?

- Le World-Wide Opportunities on Organic Farms (WWOOF) vous offre le gîte et le couvert contre du travail bénévole dans des fermes biologiques (www.wwof.org).
- Des associations telles que Javva (Jeunes actifs dans le volontariat et les voyages alternatifs : www.javva.org) ou que les Compagnons Bâisseurs (www.compagnonsbisseurs.be) proposent aux jeunes des projets de volontariat en Belgique et à l'étranger. Le point fort de la seconde : elle propose également des activités destinées à l'inclusion de personnes en situation de handicap.
- Le Global Eco-village Network rassemble des informations sur une série d'éco-villages, c'est-à-dire des communautés urbaines ou rurales qui cherchent à vivre de façon durable. Certains villages proposent un accueil touristique ou du volontariat (<http://gen.ecovillage.org>)

CETTE ANNÉE, ON ÉCHANGE OU ON PARTAGE !

Vous avez envie de visiter une ville ou une région sans vous ruiner en frais d'hôtel ou de location ? Pourquoi ne pas échanger votre logement le temps d'un voyage ? Outre l'économie réalisée, c'est aussi l'occasion de découvrir votre lieu de villégiature 'de l'intérieur' avec tous les bons plans que vous laissera votre famille d'échange. Des organisations qui ont fait leurs preuves encadrent ce processus (par exemple : www.echangedemaison.com, www.intervac.com, www.homelink.org, etc.)

Des particuliers proposent également gratuitement une chambre d'amis ou une place sur leur canapé, parfois juste un repas ou un tour de la ville. On appelle cela le Couchsurfing. Une fois encore, au-delà de l'hébergement, c'est une opportunité de rencontres culturelles cosmopolites, à moindre coût et sécurisées grâce à différents systèmes de suivi et de cautionnement (www.hospitalityclub.org ou www.couchsurfing.com)

MIEUX, MOINS LOIN, MOINS VITE

Vous n'avez ni le temps ni les moyens de partir à l'étranger ? Tant mieux ! Différentes associations vous proposent de (re)découvrir la capitale, ou de la montrer à vos invités, par des circuits originaux.

Elles proposent des visites à thèmes ou historiques, à pied, à bicyclette, en bus ou en bateau. Infos auprès de "Bruxelles International" (02 513 89 40, www.brusselsinternational.be) N'oubliez pas notre fabuleux réseau RAVel (www.ravel.wallonie.be) et celui de sentiers de grande randonnée (www.grsentiers.org).

Retrouvez sur le site internet toutes les adresses de stages 'DD' pour les petits et les grands : www.agenda21woluwe1150.be



LA MÉDIATION DE PROXIMITÉ, UN MOYEN POUR APAISER LES CONFLITS DE LA VIE DE TOUS LES JOURS

Le nouveau service de médiation ouvert par l'ASBL P.A.J. vient de souffler sa première bougie !

Bon nombre d'habitants ont contacté la médiatrice Anne Sophie FRANKINET dans l'espoir de sortir d'un conflit ou d'une situation difficile qu'ils vivent avec un voisin, un membre de la famille, un propriétaire/locataire,... . Parmi les sujets de conflits, nous avons pu avoir : 'mon voisin du dessus met sa télé trop fort, ce qui m'empêche de dormir', 'j'habite au-dessus d'un café et la présence des clients le soir sur le trottoir me dérange', 'j'ai divorcé mais je voudrais garder une bonne relation avec mon ex-compagnon', 'j'habite à côté d'une plaine de jeux, et des jeunes viennent faire du bruit tous les soirs',... La médiatrice donne rendez-vous chez la personne ou dans les locaux de l'asbl P.A.J., pour l'écouter et lui expliquer son rôle et sa fonction en tant que médiatrice.

Il s'agit ensuite de contacter l'autre partie et de l'amener autour de la table pour permettre aux deux parties de s'écou-

ter dans un climat serein et un lieu 'neutre'. La médiatrice joue son rôle de 'gardienne des règles' et fait ensuite en sorte que chacun puisse s'exprimer, formuler ses besoins et proposer une solution, qui finira par devenir LA solution qui conviendra à chacun.

Bien entendu, comme la médiation est un processus libre et volontaire, chaque partie reste libre d'interrompre le processus à tout moment.

Vous vivez actuellement une situation difficile avec un membre de la famille, un voisin, ou toute autre personne vous recherchez de l'aide pour vous aider à en sortir, contactez le service de médiation locale de Woluwe-Saint-Pierre au 0473/71.70.03 ou par mail mediation-paj@woluwe1150.irisnet.be.

La médiatrice pourra vous accueillir en français, en néerlandais ou en anglais.

LES ÉTALAGES DES GOLDEN SIXTIES

LOUISE BOUQUIAUX – DU 6 JUILLET AU 2 SEPTEMBRE 2012

BIBLIOTHECA WITTOCKIANA

L'étalage est un art éphémère parce qu'il se renouvelle perpétuellement. Il prend son envol avec l'incroyable prospérité des « Golden Sixties ». Attirer le regard du chaland est alors impératif. Louise Bouquiaux va déployer des trésors d'imagination pour familiariser ses contemporains avec les nouveaux produits qui vont changer notre époque.

Sortie de La Cambre, elle met magistralement en valeur les produits qui viennent d'Amérique. En 1950, elle travaille comme étalagiste chez Universal Ménager et Universal Electric. Pour « L'expo 58 » elle réalise 28 mannequins pour le stand de l'énergie électrique et tant d'autres œuvres !

Ses réalisations, sauvées de l'oubli par un frère photographe, ses affiches, ses dessins, sont une représentation optimiste de l'univers industriel qui s'affirme. Leur exposition permet de redécouvrir avec émotion les débuts encore innocents de notre société de consommation. Bluffant !

Son époux, August Kulche, expose de son côté ses magnifiques reliures, inspirées des graphismes de son épouse.

// Renseignements : Téléphone : 02/770 53 33 - Site: web: www.wittockiana.org //



COMMENT BIEN RÉUSSIR SES VACANCES ?

Tu as entre 13 et 16 ans et tu cherches une occupation pour les vacances ? Et pourquoi pas la lecture ?

L'équipe du Prix Ado-Lisant t'a justement préparé une petite sélection de livres passionnants :

- Les quatre saisons du fleuve de Marlene Röder
- Metal Mélodie de Maryvonne Rippert
- Les ostrogoths de Martine Pouchain
- Un jour de Morris Gleitzman
- (Re)play de Jean-Philippe Blondel
- Terrienne de Jean-Claude Mourlevat

Histoires on ne peut plus variées, univers différents, aventures mystérieuses, musique à tire-larigot... ces livres font partie du Prix Ado-Lisant, destiné aux 13-16 ans (avec une ouverture aux 12 et 17 ans). Et c'est là que ça devient intéressant, car le Prix Ado-Lisant ne s'arrête pas à la lecture ! L'aventure continue !

En effet, tu peux voter pour le livre de la sélection que tu as préféré, et peut-être le rendre vainqueur du Prix Ado-Lisant ! A la clé, de nombreux cadeaux à gagner (livres, chèques-livres...), une grande fête de clôture au mois de mars, la rencontre d'un auteur et plein de nouvelles choses à découvrir !

Intéressé/e ? Rends-toi vite sur www.adolisant.be ! Tu y trouveras les résumés des livres, des explications sur la participation au Prix et des photos des événements passés ; tu peux aussi laisser tes commentaires sur le blog et découvrir plein d'autres livres passionnants !



ENVIE DE T'INVESTIR ?

Tu es jeune, tu as du temps devant toi et une idée de projet à mettre en place ? Tu as envie de te consacrer un peu aux autres mais tu ne sais pas comment le faire ? Tu voudrais mener un projet bénévole et tu recherches des lieux pour t'investir ? L'ASBL PAJ te propose de t'aider à mettre en place ton projet. Il ne s'agit en aucun cas de faire ce projet à ta place, mais bien de te soutenir et t'aider dans la mise en œuvre de TON idée. Grâce à nos contacts, notre expérience et nos moyens humains, nous pouvons t'aider à trouver des lieux, des idées de subsides, à faire face aux écueils inhérents à la mise en place d'un projet. Nous t'offrons, à toi jeune de Woluwe-Saint-Pierre, la possibilité de mettre un projet en place au service des autres. N'hésite donc pas à nous contacter.

Elisabeth Moens
ASBL PAJ
Rue François Gay 74
1150 WSP
02/773.07.25
ou emoens@woluwe1150.irisnet.be

LES ATELIERS INFORMATIQUES REPRENENT !

Vous entendez de plus en plus parler d'ordinateur mais vous ne savez pas vous en servir ? Vos enfants ou petits-enfants voudraient pouvoir communiquer avec vous par mail mais vous ne savez pas ce que c'est ? Vous voulez pouvoir trouver des informations sur internet ou encore y chercher des documents utiles ? Cet atelier informatique est pour vous !

L'ASBL PAJ vous propose de vous initier gratuitement à l'informatique. Attention, ces sessions sont réservées aux personnes n'ayant jamais utilisé un ordinateur de leur vie.

Pour tout renseignement : Elisabeth Moens, ASBL PAJ, 02/773.07.25.



ELECTIONS COMMUNALES DU 14 OCTOBRE 2012

AVIS AUX CITOYENS ÉTRANGERS

Le dimanche 14 octobre 2012 auront lieu les élections communales.

Pour participer à ces élections,

1) LES CITOYENS DE L'UNION EUROPÉENNE DOIVENT REMPLIR LES CONDITIONS SUIVANTES:

- posséder la nationalité d'un des 26 autres Etats-membres de l'Union européenne,
- être inscrit(e)s ou mentionné(e)s au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune le 01 août 2012,
- être âgé(e)s de 18 ans au plus tard le 14 octobre 2012,
- jouir au 14 octobre 2012 de ses droits civils et politiques,
- être inscrit(e)s sur la liste des électeurs au plus tard le 31 juillet 2012,

2) LES CITOYENS HORS UNION EUROPÉENNE DOIVENT REMPLIR LES CONDITIONS SUIVANTES :

- résider en Belgique (et être couvert par un titre de séjour légal l'établissant) de manière ininterrompue depuis 5 ans,
- être inscrit(e)s au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune le 01 août 2012,
- être âgé(e)s de 18 ans au plus tard le 14 octobre 2012,
- jouir au 14 octobre 2012 de ses droits civils et politiques,
- être inscrit(e)s sur la liste des électeurs au plus tard le 31 juillet 2012.

REMARQUES

1) Tous ceux et celles qui, à l'occasion de l'élection précédente du 08 octobre 2006 avaient manifesté leur volonté de vote, restent inscrit(e)s comme électeurs ou électrices pour autant que toutes les conditions de l'électorat soient toujours réunies. Dans ce cas, aucune nouvelle demande n'est à effectuer.

2) Par ailleurs, nous attirons particulièrement votre attention sur le contenu de la loi belge qui rend le vote obligatoire ; votre inscription sur la liste des électeurs vous oblige donc à aller voter le 14 octobre 2012.

3) Nous vous informons que le formulaire de demande d'inscription sur la liste des électeurs est disponible sur le site internet www.ibz.rn.fgov.be/ élections ou <http://bruxelselections2012.irisnet.be> ou encore au service de la Population, guichet n°2 côté droit ; les bureaux sont situés en l'Hôtel communal, 93 avenue Charles Thielemans et sont ouverts :

du lundi au vendredi :	de 8 H 30 à 13 H
le mercredi :	de 14 H 30 à 16 H
le jeudi :	de 16 H 00 à 19 H

MUNICIPAL ELECTIONS OF 14 OCTOBER 2012 NOTICE TO FOREIGN CITIZENS

On Sunday 14 October 2012 the municipal elections will be held.

To participate in these elections,

1. CITIZENS OF THE EUROPEAN UNION MUST MEET THE FOLLOWING CONDITIONS:

Be a national of one of the other 26 member states of the European Union, be registered or mentioned in the population register, or in the register of immigrants in the municipality on 1 August 2012, be aged 18 years no later than 14 October 2012, enjoy his/her civil and political rights on 14 October 2012, be registered on the list of voters no later than 31 July 2012,

2) NON-EU CITIZENS MUST MEET THE FOLLOWING CONDITIONS:

reside in Belgium (and be covered by a legal residence permit certifying this fact) without interruption for 5 years, be registered in the population register or the register of immigrants in the municipality on latest 1 August 2012, be aged 18 years no later than 14 October 2012, enjoy his/her civil and political rights on 14 October 2012 be registered on the list of voters no later than 31 July 2012.

NOTES

1) All those who, on the occasion of the previous election of 8 October 2006 had expressed their wish to vote remain registered as voters, provided that all conditions for voting are still met. In this case, no new application request is necessary.

2) Furthermore, we draw your attention in particular to the terms of the Belgian law which makes voting compulsory; your registration on the voters' list therefore requires you to vote on 14 October 2012.

3) Please note that the application form for registration on the voters' list is available on the website www.ibz.rn.fgov.be/elections or <http://bruxelselections2012.irisnet.be>, or at the "Population" desk, counter no. 2 on the right-hand side, in the offices at the Town Hall, 93 Avenue Charles Thielemans, which are open on:

Monday to	Friday	from 08.30 to 13.00
	Wednesday	from 14.30 to 16.00
	Thursday	from 16.00 to 19.00



GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN VAN 14 OKTOBER 2012

BERICHT AAN BUITENLANDSE INWONERS

Op 14 oktober 2012 vinden de gemeenteraadsverkiezingen plaats.

Om deel te kunnen nemen aan deze verkiezingen dienen inwoners van de Europese Unie aan de volgende voorwaarden te voldoen: de nationaliteit hebben van een van de 26 andere Europese landen; ingeschreven of vermeld zijn in het bevolkingsregister of vreemdelingenregister van de gemeente en dit vanaf 1 augustus 2012; op 14 oktober 2012 18 jaar of ouder zijn; op 14 oktober de volle civiele en politieke rechten genieten; ingeschreven zijn op de kiezerslijst en dit ten laatste op 31 juli 2012.

INWONERS VAN BUITEN DE EUROPESE UNIE AAN DE VOLGENDE VOORWAARDE TE VOLDOEN:

reeds 5 jaar onafgebroken in België verblijven (met een geldige verblijfsvergunning); ingeschreven of vermeld zijn in het bevolkingsregister of vreemdelingenregister van de gemeente en dit vanaf 1 augustus 2012; op 14 oktober 2012 18 jaar of ouder zijn; op 14 oktober de volle civiele en politieke rechten genieten; ingeschreven zijn op de kiezerslijst en dit ten laatste op 31 juli 2012

OPMERKINGEN

Diegenen die naar aanleiding van de verkiezingen van 8 oktober 2006 te kennen gegeven hebben dat ze wilden stemmen, blijven ingeschreven als kiezer voorwaarde dat ze aan alle bovengenoemde voorwaarden voldoen. In dit geval moet geen nieuwe aanvraag worden ingediend.

We vestigen er graag uw aandacht op dat er in België stemplicht heerst. Uw inschrijving op de kiezerslijst verplicht u dan ook te gaan stemmen op 14 oktober 2012.

Het formulier om u in te schrijven op de kiezerslijst is terug te vinden op de website www.ibz.rn.fgov.be/verkiezingen of <http://brusselverkiezingen2012.irisnet.be>. Het inschrijvingsformulier is ook te verkrijgen bij de Dienst bevolking, loket 2 rechts op het Gemeentehuis, Charles Thielemanslaan 93, met de volgende openingsuren:

- van maandag tot vrijdag:	8u30 – 13u
- woensdag:	14u – 16u
- donderdag:	16u – 19u

GEMEINDEWAHLEN AM 14. OKTOBER 2012

MITTEILUNG UNSERE AUSLÄNDISCHEN EINWOHNER

Am 14. Oktober 2012 werden die Gemeindevahlen stattfinden.

Um an diesen Wahlen teilnehmen zu können, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein :

FÜR BÜRGER DER EUROPÄISCHEN UNION

die Staatangehörigkeit eines der 26 anderen Mitgliedesstaaten der Europäischen Union zu Besitzen

am 1. August 2012 im Bevölkerungsregister oder im Ausländerregister der Gemeinde eingetragen oder aufgeführt zu sein

spätestens am 14. Oktober 2012 18 Jahre alt zu sein

am 14. Oktober 2012 im Besitz ihrer Bürgerrechte sowie politischen Rechte zu sein

spätestens am 31. Juli 2012 in der Wählerliste eingetragen zu sein.

FÜR NICHT DER EUROPÄISCHEN UNION ANGEHÖRENDE BÜRGER

seit fünf Jahren ohne Unterbrechung in Belgien wohnhaft zu sein (und im Besitz eines den rechtmässigen Aufenthalt bestätigenden Dokumenten zu sein)

am 1. August 2012 im Bevölkerungsregister oder im Ausländerregister der Gemeinde eingetragen zu sein

spätestens am 14. Oktober 2012 18 Jahre alt zu sein

am 14. Oktober 2012 im Besitz ihrer Bürgerrechte sowie politischen Rechte zu sein

spätestens am 31. Juli 2012 in der Wählerliste eingetragen zu sein.

BEMERKUNGEN

Alle Personen, die bei den vorangegangenen Wahlen vom 8. Oktober 2006 den Wunsch geäußert hatten, an den Wahlen teilzunehmen, bleiben als wahlberechtigt eingetragen, unter der Voraussetzung, dass alle Bedingungen für eine Teilnahme an der Wahl weiterhin erfüllt sind. In diesem Fall bedarf es keines erneuten Antrags.

Ausserdem machen wir Sie ausdrücklich auf den Inhalt des belgischen Wahlgesetzes aufmerksam, in dem die obligatorische Teilnahme an der Wahl (Wahlpflicht) vorgesehen ist, sowie Sie in der Wählerliste eingetragen sind, sind Sie verpflichtet, am 14. Oktober 2012 an der Wahl teilzunehmen.

Das für den Eintrag in die Wählerliste notwendige Formular finden Sie im Internet unter www.ibz.rn.fgov.be/elections oder <http://bruxelselections2012.irisnet.be> oder aber am Schalter des Einwohnermeldeamts, Schalter No2, rechts, die Schalter befinden sich im Rathaus der Gemeinde, avenue Charles Thielemans, 93 und sind geöffnet :

montags bis freitags :	von 8h30 bis 13h00
mittwochs :	von 14h30 bis 16h00
donnerstags :	von 16h00 bis 19h00.



CHEMISE À 1,95 €

* voir conditions en magasin

💧 NETTOYAGE À SEC 💧
ÉCOLOGIQUE DE QUALITÉ

BLANCHISSERIE A DOMICILE

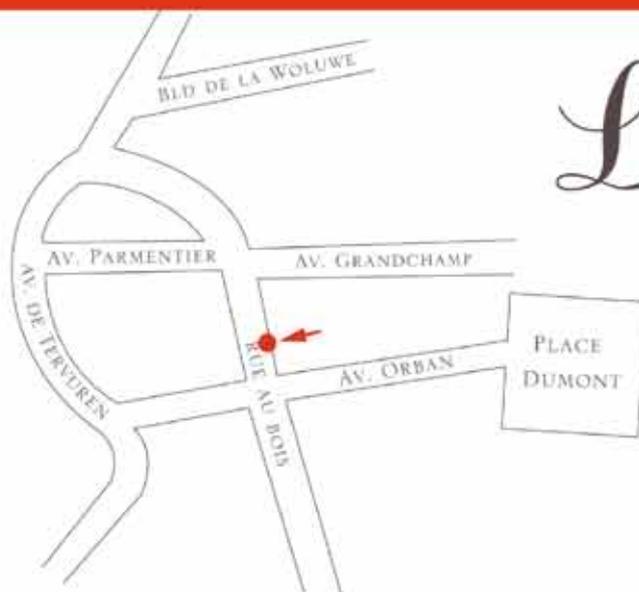
Zéro perchloréthylène!

RUE AU BOIS 284

1150 Woluwè-st-Pierre

Tel : 02 770 34 45

Gsm: 0484 079 069



Lagoon™
Wetcleaning by Electrolux

Lu-ve: 8.00 - 19.00 Sa: 9.00 - 13.00

PARKING CLIENTÈLE / LIVRAISON À DOMICILE



LE CONSEIL COMMUNAL DU 31 MAI 2012

DE GEMEENTERAAD VAN 31 MEI 2012

Lors de sa séance du 31 mai dernier, le conseil communal a notamment :

- statué sur un marché de travaux visant à **réaménager les douches pour le personnel ouvrier au magasin communal**. Les travaux sont en cours et contribueront singulièrement à améliorer les conditions de travail des membres du personnel qui sont amenés à effectuer des travaux particulièrement salissants ;
- validé la **rénovation de nos toitures communales** qui ont déjà cinquante ans et en avaient bien besoin : des infiltrations d'eau s'étaient fait jour sur certaines façades, il fallait urgemment y mettre fin ;
- arrêté le **marché d'asphaltage pour 2012**, qui comprend notamment les avenues des Passereaux, des Paradisiens, des Merles et Godaux, ainsi que l'extrémité de la drève de la Demi-Heure et une partie de la rue au Bois. Les réasphaltages des avenues de l'Hélice, de l'Escrime, de la Raquette et du Football, déjà réalisés, font également partie de ce marché ;
- approuvé la **clôture des comptes communaux pour l'exercice 2011**. Si le vote d'un budget est un exercice prospectif qui habilite le collège à engager des dépenses, le compte constitue la photographie rétrospective de l'état réel des finances communales. Ainsi, pour 2011, le budget initial tablait sur un boni à l'exercice de 303.960 euros ; la réalité du compte nous a permis de dégager pour le même exercice un **boni de 3.961.801 euros**. L'écart s'explique par une sous-estimation des recettes et une surestimation des dépenses, signes d'une gestion prudente. Au même compte, **le boni cumulé s'élève à 10.982.071 euros**. Et ceci après les prélèvements effectués pour alimenter le fonds de pension qui nous garantit pour l'avenir, ainsi que le financement de nombreux travaux ;
- enfin, le conseil communal a accepté le **don des sculptures réalisées durant l'été 2011** par plusieurs artistes provenant de différents pays à l'occasion du Symposium international de la sculpture organisé à l'initiative de la commune.

Op de gemeenteraadszitting van 31 mei jongstleden besliste de gemeenteraad:

- een uitspraak te doen met betrekking tot de overheidsopdracht voor **de herinrichting van de douches voor de gemeentearbeiders**. De werken zijn reeds in uitvoering en dragen bij tot het verbeteren van de werkomstandigheden van het personeel dat instaat voor het uitvoeren van bijzonder vuile werken;
- **de renovatie goed te keuren van onze gemeentelijke voetpaden** die reeds 50 jaar oud zijn en onderhoud nodig hebben. Enkele gevels vertonen reeds de gevolgen van waterinfiltratie en hier moet dringend een eind aan gesteld worden;
- **het asfaltcontract voor 2012** op te schorten. Onder dit contract vallen de Zangvogellaan, Paradijsvogellaan, Merellaan en de Eugène Godauxlaan, het einde van de Halfuurdreef en een deel van de Bosstraat. De herasfaltering van de Schroeflaan, Schermlaan, Raketlaan en Voetballaan die reeds voltooid werd maakte eveneens deel uit van dit contract;
- **het afsluiten van de rekeningen van 2011** goed te keuren. Daar waar de stemming van een budget een toekomstgerichte oefening is, die het schepencollege machtigt om uitgaven te doen, is de rekening een retrospectieve weergave van de reële gemeentelijke financiële situatie. Voor 2011 voorzag het initiële budget een overschot van 303.960 euro. De jaarrekening wordt echter afgesloten met **een overschot van 3.961.801 euro**. Het verschil is te verklaren door een onderschatting van de ramingen en een overschatting van de onkosten; het bewijs van een voorzichtig financieel beleid. **Het gecumuleerde overschot bedraagt 10.982.071 euro**, en dit na aftrek van de investering in het pensioenfonds – onze garantie voor de toekomst – en de financiering van een groot aantal openbare werken;
- tot slot **de gift van verschillende sculpturen** die door verschillende artiesten gemaakt zijn in de zomer van 2011 in het kader van het International Symposium van de Sculptuur (initiatief van de gemeente) te aanvaarden.

DATE	HEURE	ACTIVITE	LIEU	REMARQUE
Du 03/07/12 au 31/08/12	Heures d'ouv. de la Médiathèque et de la bibliothèque locale du Centre	Exposition de photographies de Simon Craig « You Are Here : London »	Médiathèque et Bib. du Centre	Vernissage à la bib. du Centre le jeudi 05/07 de 19 à 20h30 !!! La bib. du Centre est fermée du 17/07 au 28/07 inclus.
Du 06/07/12 au 02/09/12	Heures d'ouverture de la Bibliotheca Wittockiana	Louise Bouquiaux : les étalages des Golden Sixties	Bibliotheca Wittockiana	Exposition Rens. : 02/770.53.33 ou www.wittockiana.org
06/07/12	18h-19h	Bouquin Câlin	Bib. du Centre	Lecture pour 0 à 3 ans Rens. 02.773.05.83
06/07/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
08/07/12	De 15h30 à 18h30	Atelier Constellations familiales (selon Bert Hellinger)	Centre communautaire du Chant d'Oiseau	Conférence Infos : 0473/54.39.76
13/07/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
15/07/12	10 heures	Promenade nature	Parvis Sainte-Alix	Natura Woluwe vous emmène à la découverte des arbres et arbustes de la commune
17/07/12	15h-17h	Lire dans les Parcs	Plaine de jeux des Dames Blanches	Tout public En cas de pluie, rendez-vous à la bib. de Joli-Bois. Rens. 02.773.59.71
20/07/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
27/07/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
30/07/12	15h-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe « Grotte du Diable » (Au croisement de la rue des Franciscains et de l'avenue Mostinck)	Tout public En cas de pluie, rendez-vous à la bib. du Chant d'Oiseau. Rens 02.773.06.71
03/08/12	10h-11h	Bouquin câlin	Bib. du Centre	Lecture pour 0 à 3 ans. Rens. 02.773.05.83
03/08/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
10/08/12	15h-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe (au niveau de la rue du Bémel)	Tout public En cas de pluie, rendez-vous à la bib. du Centre Rens. 02.773.05.83
10/08/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
11/08/12	10h-11h	Bouquin câlin	Bib. du Chant d'Oiseau	Lecture pour 0 à 3 ans. Rens.02.773.06.71
13/08/12	15h-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe « Grotte du Diable » Au croisement de la rue des Franciscains et de l'av Mostinck	Tout public. En cas de pluie, rendez-vous à la bib. du Chant d'Oiseau Rens. 02.773.06.71
17/08/12	10h-11h	Bouquin câlin	Bib. du Centre	Lecture pour 0 à 3 ans Rens. 02.773.05.83
17/08/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
23/08/12	18-19h	Soirée doudou « Au creux de la vague »	Bib. du Centre	Pour les enfants de 2 à 5 ans. Rens. 02.773.05.83
24/08/12	15-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe (au niveau de la rue du Bémel)	Tout public. En cas de pluie, rendez-vous à la bib. du Centre Rens. 02.773.05.83
24/08/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
28/08/12	15-17h	Lire dans les Parcs	Plaine de jeux des Dames Blanches	Tout public En cas de pluie, rendez-vous à la bib. de Joli-Bois Rens. 02.773.59.71
31/08/12	18 heures	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	

NUMÉRO DE RÉSERVATION UNIQUE POUR LE CENTRE CULTUREL DE WSP : 02/773.05.88

LES DIFFÉRENTES CATÉGORIES:

EXPOSITION

SENIORS

SPORT

CONCERT/RECITAL/SPECTACLE

JEUNES: SPORT, ANIMATION, LECTURE

CONFÉRENCE

CINÉMA-THÉÂTRE

ANIMATION/BROCANTE/BOURSE/FÊTE



UN FEU D'ARTIFICE D'ACTIVITÉS AU 4^{ème} WOLUFESTIVAL

Feu d'artifice d'activités dans le Centre Créé en 2009 à l'initiative du bourgmestre, le Wolufestival promène de quartier en quartier des animations populaires. Après Stockel, le Chant d'Oiseau et Sainte-Alix, c'était au tour du quartier du Centre d'être honoré et vivifié par une multitude d'activités les 1er et 2 juin. En ouverture, le Grand Jojo et l'orchestre Belcats ont mis le feu à la place des Mayeurs. Le samedi, le public a pu notamment se régaler de la kermesse, d'une expo photos du temps jadis, d'une fanfare et de lanceurs de drapeaux, d'une brocante, de stands d'artisans, d'un marché de rue, de retrouvailles entre anciens scouts, d'une exposition de voitures de collection et de concerts avant qu'un féerique feu d'artifice ne ponctue ce 4ème Wolufestival. Rendez-vous l'an prochain...







WOLUWE A LA PÊCHE !

Le 9 juin dernier, plusieurs équipes de fonctionnaires et agents de 14 des 19 communes bruxelloises se sont affrontées lors de tournois sportifs amicaux dans plusieurs disciplines telles que badminton, bowling, jogging, mini-golf, pêche, pétanque, tennis de table, etc.

Notre commune s'est distinguée en remportant une fois de plus la coupe de champion de pêche. Bravo à MM. Van Weyenberg et Nootens !



DES SUMOS AU PARC DE WOLUWE

Les œuvres d'Alexandra Gestin, exposées sur l'esplanade Paul-Henri Spaak depuis novembre 2011, ont trouvé un accueil temporaire au parc de Woluwe. Après les visiteurs de la maison communale, c'est au tour des automobilistes et usagers des transports en commun qui empruntent l'avenue de Tervueren et le boulevard du Souverain d'apprécier la force tranquille des lutteurs sumos.

SOUS LE TRAIT DE MAX ARNOLD

La salle 150 du Centre culturel accueillait le jeudi 31 mai les œuvres de l'artiste peintre et fusiniste Max Arnold. Cet artiste aujourd'hui décédé s'est avéré être un dessinateur attentif aux frémissements de la vie, que ce soit dans les vues portuaires, les paysages impressionnistes ou dans l'expression de visages. La vente des œuvres de l'exposition se faisait au profit de la Fondation 'Alumnos del Peru' dont Simon-Pierre Arnold est le fondateur et président.





ENTRE BONS VOISINS

La convivialité n'est pas un vain mot à Woluwe-Saint-Pierre. Le vendredi 1er juin, la fête des voisins, lancée en 2003 en Belgique, a rencontré son franc succès dans tous les quartiers de notre commune. L'occasion pour de nombreux habitants de se retrouver autour d'un verre, de se découvrir parfois et de nouer de nouvelles relations.





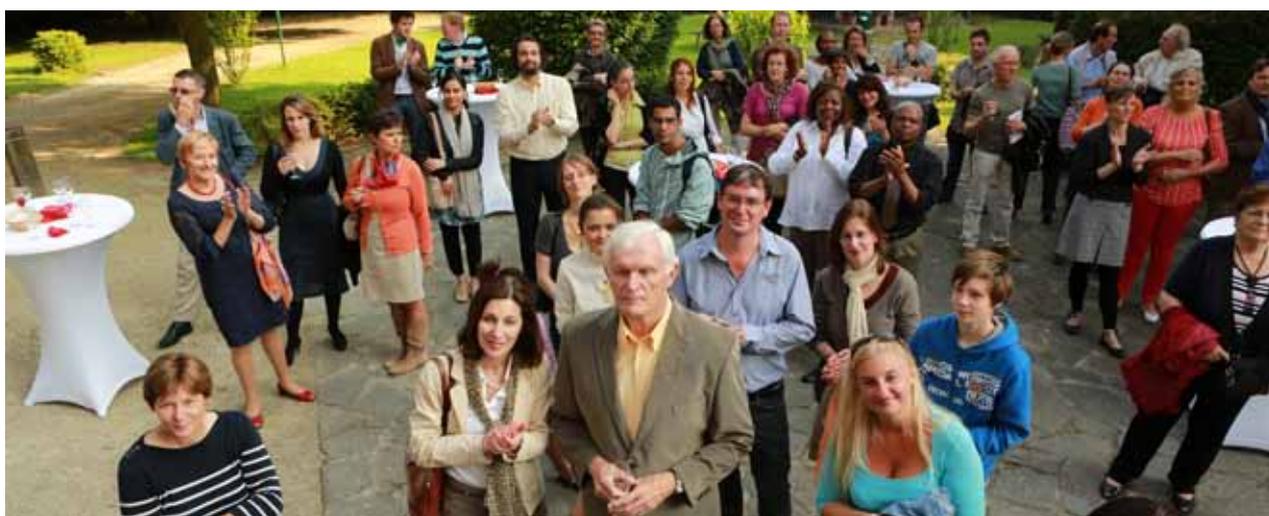
EL GRECO FAIT SALLE COMBLE...

En partenariat avec l'Office national du tourisme hellénique, la Commission des relations européennes (CRE) a organisé, le 20 juin dernier, une projection du film « El Greco », que nous devons au talent du réalisateur Yannis Smaragdis.

Dans les moments difficiles que nous traversons en Europe, nous pouvons aider de diverses façons nos amis grecs à s'en sortir. Comme, par exemple, en retournant à la découverte de leur splendide pays, ou en cédant aux charmes des spécialités grecques. Une bonne façon de joindre l'utile à l'agréable...

CRÉEMPLOI A VINGT ANS

Le 20 juin ont été célébrés au Centre Crousse les 20 ans de l'asbl Créemploi, qui est un atelier de recherche active d'emploi. En présence du ministre régional Benoît Cerexhe, l'échevin Damien De Keyser, président de l'asbl, a rappelé que 75% des personnes ayant participé à l'atelier ont retrouvé le chemin du travail, ce qui constitue le meilleur taux de réussite de la Région bruxelloise. Un hommage appuyé a été rendu aux qualités d'écoute et au professionnalisme de l'équipe emmenée par Anne Herman.





GANGNAM ET WSP, MAIN DANS LA MAIN

Depuis 1976, notre commune est jumelée avec le district de Gangnam, à Séoul. Le 25 mai, une délégation emmenée par le maire Yeon-hee Shin a été reçue par le bourgmestre Willem Draps et l'échevin en charge des Jumelages Serge de Patoul. Au programme: la découverte de la commune sous toutes ses facettes, du centre culturel au marché de Stockel en passant par la bibliothèque et le centre sportif. Nos invités d'un jour se sont montrés particulièrement intéressés par l'organisation de notre service de la Population et notre modèle de carte d'identité électronique. La visite s'est clôturée par un moment d'intense émotion devant le Monument de Corée, où l'on a pu constater combien les Coréens restent reconnaissants à la Belgique de s'être engagée sous la bannière des Nations unies pour défendre la liberté et la démocratie lorsque leur pays fut envahi en 1951 par les troupes communistes du Nord.



BRADERIE DE STOCKEL

Le défilé des personnages grimés sur le thème du Moyen Age fantastique a de nouveau animé la traditionnelle braderie de Stockel le premier week-end de juin. Echassiers et sorcières ont égayé les étals des commerçants, sortis dans la rue pour présenter leurs meilleurs produits et leur savoir-faire.



DES ARTISTES 'BRUSSELICIOUS'

Le 24 mai dernier avait lieu en présence de l'échevin de la Culture Philippe van Cranem le vernissage de l'exposition des artistes 2012, dont le thème était cette année « Brusselicious », la gastronomie.

Cette exposition annuelle des artistes de Woluwe-Saint-Pierre permet à nouveau de montrer au grand jour de nombreuses œuvres à travers diverses disciplines telles que la peinture, la sculpture, la gravure, la calligraphie, la photographie ou autre.

Tous les styles étaient représentés et véhiculaient l'idée que ces œuvres sont le fruit de la liberté de l'artiste, de sa liberté d'opinion et de penser, quel que soit son âge, son « école » ou encore sa formation.



LES ŒUVRES DE L'ACADÉMIE DES ARTS

Le 4 juin était inaugurée à la salle Fabry de l'hôtel communal l'exposition des œuvres protéiformes produites par les professeurs et les élèves de l'académie des Arts en présence de l'échevin Serge de Patoul.





BROCANTE DU CENTRE

Dans la foulée du Wolufestival s'est tenue la 10ème brocante annuelle du Centre, le dimanche 10 juin, à la place des Maïeurs et dans les rues alentour. A côté de cet événement annuel, des brocantes mensuelles sont organisées tous les deuxièmes dimanches du mois sur le parking du Colruyt.



FÊTE DE LA MUSIQUE À SAINTE-ALIX

Concerts en plein air et paëlla géante ont animé le parvis Sainte-Alix le samedi 16 juin. La pluie ne sera pas parvenue à gâcher ce moment festif, grâce notamment à l'énergie entraînante du chanteur Cosimo.



PLAINES DE JEUX / SPEELPLEINEN

(1) Parc Monsanto - Monsanto park

(Rue François Gaystraat)

(2) Bémel

(Rue du Bémelstraat n°122)

(3) Chant d'oiseau - Vogelzang

(Avenue des Frères Legrain Gebroeders Legrainlaan n°100)

(4) Franciscains - Franciscanen

(Avenue des Franciscains Franciscanenlaan n°1)

(5) Parc Des Mayeurs - Meierspark

(Parvis St. Pierre St.Pietersvoorplein n°1)

(6) Place de la gare - Stationplein

(Rue au Bois Bosstraat n°2)

(7) Parc Crousse - Crousse park

(Rue au Bois Bosstraat n°11)

(8) René Declercq

(rue René Declercqstraat)

(9) Musée du tram- Trammuseum

(avenue de Tervueren – Tervurenlaan n°364B)

(10) Venelles - Drevekens I

(Cour Amarante- Rue Mertensstraat)

(11) Venelles - Dreverkens II

(Cour Amarante- Rue Mertensstraat)

(12) Venelles - Drevekens III

(Chemin des Tigelles - Rue au Bois Bosstraat)

(13) Nouvelle Ibérie – Venelles IV - Dreverkens IV

(Aux coins de terre – avenue Parmentierlaan)

(14) Van Genegen.

(Rue au bois Bosstraat n°228)

(15) Grandchamp - Grootveld

(Avenue Grandchamp Grootveldlaan n°261)



Square Montgomery

Rue de la Cambre

Av. de Tervuren

Biv. de la Woluwe

Av. du Chant d'Oiseau

Biv. du Souverain



(16) Cité de l'Amitié - Vriendschapwĳ

(Rue de la limite- Grensstraat)

(17) Sportcity

(avenue Salomélaan n°2)

(18) Dames blanches - Witte Vrouwen

(Avenue Tir aux pigeons Duivenschiĳing n°115)

(19) Balis

(Rue Balisstraat n°2)

(20) Orée - Bosrand

(Avenue P. Boudouin 100 - Prins Boudewĳnlaan)

(21) Eléonore

(Avenue Eléonorelaan n°79 (en cours d'aménagement))

(22) Parcours santé - Gezondheidsomĳloop

(Avenue de la Perspective)

(23) Terrain multisports - Cité de l'Amitié

(Rue de la limite- Grensstraat)

(24) Hôtel communal - Halte garderie

(Avenue Charles Thielemans n°93)

(25) Aéroplane - Vliegtuĳ

(Avenue de l'Aéroplane N°1 Vliegtuĳlaan)

(26) Parc de Meurers park

(Avenue de Meurerslaan n°96)



LES RÈGLES À RESPECTER

DANS LES PARCS ET LES PLAINES DE JEUX

L'été approche et avec lui, des moments formidables dans les nombreux parcs et plaines de jeux de la commune ! Régulièrement présents dans ces lieux, il nous semble important de rappeler les consignes et les règles de civisme à respecter pour que chacun puisse s'y sentir bien.

- ▲ Les chiens (animaux) sont interdits dans les aires de jeux
- ▲ Il est interdit de fumer ou de consommer toute substance alcoolisée ou illicite
- ▲ Respectez l'âge autorisé sur les jeux
- ▲ Ne laissez pas vos enfants sans surveillance ou seul dans les plaines de jeux
- ▲ Respectez la propreté des espaces publics
- ▲ Il est interdit de rouler à vélo ou à moto dans l'aire de jeux
- ▲ Respectez les plantations et l'environnement en général
- ▲ Il est interdit de faire des barbecues
- ▲ Respectez le voisinage, notamment en matière de bruit

EN CAS DE PROBLEME, un panneau indicatif se trouve à l'entrée des aires de jeux.

N'hésitez pas à contacter le numéro indiqué sur le tableau pour tout ce qui concerne :

- ▲ des jeux défectueux
- ▲ un sentiment d'insécurité
- ▲ ou si vous avez une demande ou une suggestion.

Nous sommes également à votre service, n'hésitez pas à nous interpeller, nous serons à votre écoute et nous pourrions relayer votre demande aux services communaux ou de police compétents.

L'équipe des Gardiens de la paix
PAJ asbl – service prévention de Woluwe-Saint-Pierre
02/773.07.79
fcroughs@woluwe1150.irisnet.be
www.asbl-paj.com

DE SPELREGELS

VOOR PARKEN EN SPEELPLEINEN

De zomer is in aantocht en dat betekent voor velen weer talloze onvergetelijke momenten in de parken en op de speelpleinen van onze gemeente!

We zijn hier zelf regelmatig aanwezig en denken dat het nuttig is om de spelregels voor het gebruik van onze parken en speelpleinen nog eens te herhalen. Respect voor elkaar maakt het voor iedereen prettig!

- ▲ Honden (dieren) zijn verboden op de speelterreinen.
- ▲ Het is verboden te roken of alcoholische of illegale dranken te consumeren.
- ▲ Respecteer de aangegeven leeftijd op de speeltoestellen.
- ▲ Laat uw kinderen niet zonder begeleiding of alleen op de speelpleinen spelen.
- ▲ Het is verboden om met de fiets of moto de speelterreinen te betreden.
- ▲ Respecteer de aanplantingen en het milieu.
- ▲ Het is verboden te barbecueën.
- ▲ Respecteer de buurt, vooral met betrekking tot het maken van geluid.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN vindt u ons nummer op het informatiebord aan de ingang van de speeltuinen.

Aarzel niet om ons te contacteren voor vragen en opmerkingen met betrekking tot de volgende thema's:

- ▲ defecte speeltoestellen,
- ▲ een gevoel van onveiligheid,
- ▲ suggesties,...

Wij zijn er voor u! Aarzel dus niet ons te interpellieren, wij luisteren naar u en brengen uw vragen en opmerkingen over aan de betrokken gemeentelijke diensten of politiediensten.

Het team van stadswachten
PAJ vzw – preventiedienst Sint-Pieters-Woluwe
02/ 773 07 79
fcroughs@woluwe1150.irisnet.be
www.asbl-paj.com





Home help ?
Besoin d'aide ?
 Huishoudhulp ?



Aaxe Titres-Services®
 met à votre disposition une
 aide-ménagère pour
 3, 5, 10 ... heures/sem.

5,25€* = 1 TITRE = 1 HEURE
 *7,50€ de l'heure, moins déduction fiscale

Pour le nettoyage, le lavage de vitres, le repassage,
 la préparation des repas et les petits travaux de couture.

Vous pouvez également déposer votre linge dans nos centrales de repassage de
 la rue au Bois, 234 et de la rue du Duc, 4.

Aaxe  **TITRES-
 SERVICES**

Your home help anywhere in the greater Brussels area

 **02 770 70 68** - www.aaxe.be

Park Wolu Tennis Club *situé en plein coeur du magnifique Parc de Woluwe*

Stages été 2012

Vie tamine, la vie a soif de sport ...

*Tennis découverte, Tennis multisports,
 Plongée, Natation, Football ...*



Gwendal
 Jeudi 08 juillet 2010
 Natation



Guillaume
 Mardi 23 août 2011
 Tennis compétition



Jean
 Vendredi 08 juillet 2011
 Football



Lian & Anton
 Mercredi 19 août 2009
 Multisports



Contact : Cédric Maes Tél : 0476.33.78.52 info@vietamine.be www.vietamine.be

GRAND CONCOURS / GROTE WEDSTRIJD

DÉCOUVREZ LE LIEU MYSTÈRE ET GAGNEZ / WIE DE GEHEIMZINNIGE PLAATS KENT EN WIN !



COMMENT ?

Chaque mois, nous publions une carte postale ancienne de WSP. Reconnaissez ce lieu et répondez en remplissant le formulaire en ligne (sur www.wolumag.info/concours), **avant le 15 juillet 2012**. Les gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses. (règlement complet sur www.wolumag.info/concours)



HOE ?

Elke maand publiceren wij een oude postkaart met de afbeelding van een geheimzinnige plaats in SPW. Herken deze plaats en vul het formulier in (op www.wolumag.info/wedstrijd) **vóór 15 juli 2012**. De winnaars zullen getrokken worden uit de goede antwoorden. (volledig reglement op www.wolumag.info/concours).

Quel est le nom de la voie publique située à l'avant-plan ?

A GAGNER/TE WINNEN :

Les trois gagnants, tirés au sort, remporteront un prix en vin ou champagne d'une valeur de 30 euros.

De drie winnaars, bij loting gekozen, zullen een prijs onder de vorm van wijn of champagne krijgen ter waarde van 30 euro.

LES GAGNANTS / DE WINNAARS

Il fallait répondre/Het goede antwoord was : Avenue Alfred Madoux / Alfred Madouxlaan

Les gagnants/ De winnaars

1^{er} PRIX/1^{ste} PRIJS: Monsieur Ivan CAYRON

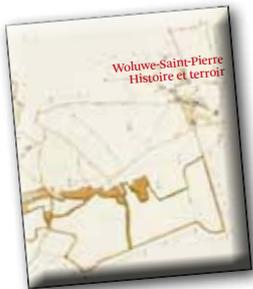
2^e PRIX/2^{de} PRIJS: Madame Corine HOUBART

3^e PRIX/3^{de} PRIJS: Monsieur Philippe PICRIT



à l'affiche :

• Madagascar 3 : bons baisers d'Europe • Ce qui vous attend quand vous attendez un enfant • L'Age de Glace 4 : la dérive des continents • Un Bonheur n'arrive jamais seul • The Amazing Spider-Man • Rebelle • Sammy 2 • Dark Knight Rises



HISTOIRE S ET TERROIR

Dans le prolongement de l'ouvrage « Histoire et Terroir » qui vient de paraître, votre Wolumag accueille une nouvelle rubrique, HistoireS et Terroir, qui permettra chaque mois aux historiennes Geneviève Lacroix et Isabel Vermote de s'arrêter sur des

anecdotes croustillantes, des tranches de vie singulières et autres épisodes insolites qu'elles ont croisés tout au long de leurs recherches. Aujourd'hui, nous partons à la rencontre du colonel Haegeman, médaille d'or au Jeux Olympiques de 1900 et bâtisseur de la première maison du Chant d'Oiseau.



Le colonel Aimé Haegeman (Stabroek, 1861 – Woluwe-Saint-Pierre, 1935).
Collection Latteur-Haegeman.

DES JEUX OLYMPIQUES AU CHANT D'OISEAU

Les Jeux Olympiques de Paris constituent les jeux de la Deuxième Olympiade de l'ère moderne, du 14 au 28 mai 1900. Quatre ans après les Jeux d'Athènes de 1896, quelque 997 athlètes - 975 hommes et 22 femmes -, issus de 24 pays, s'affrontent dans 85 épreuves représentant 19 disciplines sportives. Il n'y a à l'époque ni mascotte, ni flamme olympique. Ni cérémonie d'ouverture ou de clôture...

Les épreuves d'équitation se tiennent dans un hippodrome éphémère place

de Breteuil, à deux pas des Invalides. La Belgique est représentée par 29 cavaliers, contre 103 pour la France, 15 pour l'Italie, 6 pour la Russie, 5 pour les Etats-Unis, 1 pour l'Espagne, 1 pour l'Allemagne et 1 pour l'Autriche. Les cinq épreuves d'équitation sont le saut d'obstacle - la plus prestigieuse -, le saut en longueur, le saut en hauteur, et deux épreuves non-reconnues par le CIO, l'attelage à quatre chevaux et le dressage de chevaux de selle.

L'équipe belge remporte quatre médailles ! Le colonel de l'armée belge Aimé Haegeman reçoit la médaille d'or en saut d'obstacle sur Benton II. Deux autres sportifs belges sont mis à l'honneur : Constant van Langhendonck reçoit la médaille d'or du saut en longueur et Georges Van der Poele la médaille d'argent du saut d'obstacle, ainsi que la médaille de bronze du saut en hauteur.

Le colonel Haegeman, né en 1861 à Stabroek, près d'Anvers, est officier du 2ème régiment des Guides et maître d'équitation à l'Ecole royale militaire commandée par le général Leman. Sa médaille d'or lui vaut 60.000 francs-or de récompense.

Grâce à cette somme coquette, il fait construire une belle et vaste maison sur le plateau du Chant d'Oiseau en 1907. La toute première maison du Chant d'Oiseau. Le terrain jouxte la plaine des manœuvres de l'armée sur laquelle évoluaient régulièrement les troupes qu'il commandait. La maison s'appellera Vogelzang. Elle se situe

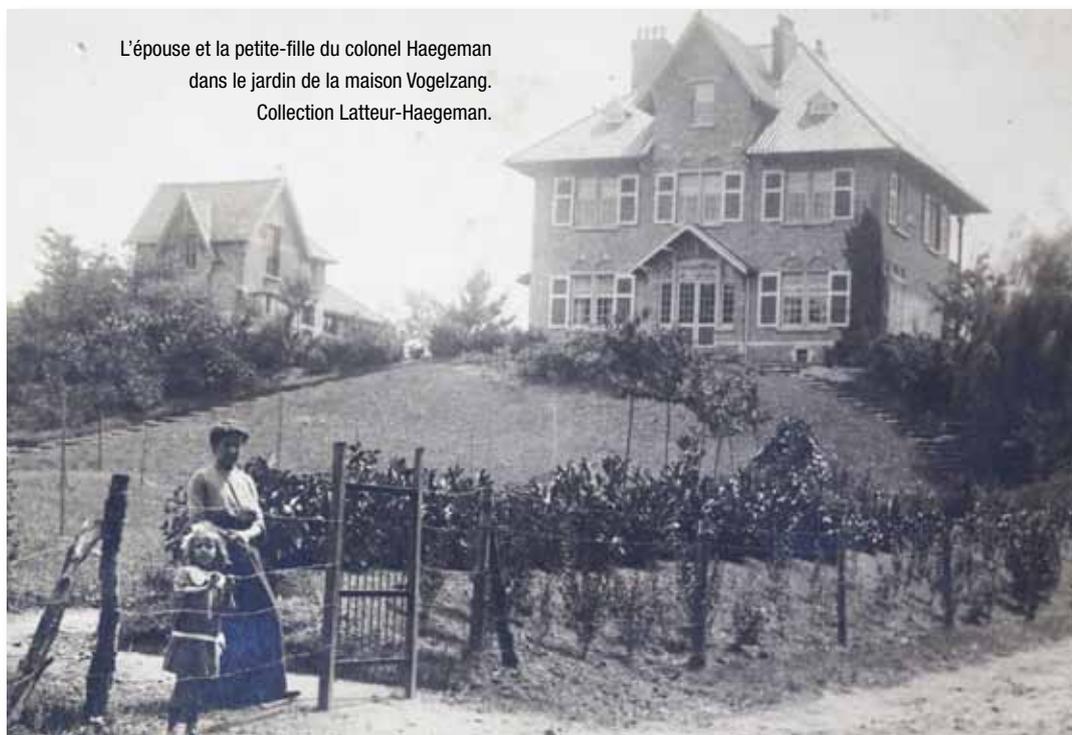
entre l'avenue de l'Atlantique et la drève de Nivelles et domine tout le plateau. Sa façade est tournée vers l'actuelle rue du Bemel. En contrebas, un manège complet, avec écuries, piste d'entraînement et locaux pour les palefreniers, et un cours de tennis.

Une école d'équitation se met en place et le manège reçoit des hôtes réputés. Le comte et la comtesse de Paris viennent notamment s'entraîner sur la piste.

Le Colonel Aimé Haegeman décède en 1935. L'école d'équitation lui survivra jusqu'après la Seconde Guerre. Son épouse décède en 1938. Leurs deux fils, Pierre et Jean, participent à la Première Guerre, engagés volontaires à l'âge de 18 et 16 ans, puis à la Seconde Guerre.

La maison est vendue peu avant 1940. Elle est finalement démolie juste après la Seconde Guerre pour faire place à trois immeubles modernes.

Nous remercions Madame Francine Latteur, petite-fille du colonel Haegeman, pour son témoignage et les documents qu'elle nous a généreusement permis de consulter.



L'épouse et la petite-fille du colonel Haegeman dans le jardin de la maison Vogelzang.
Collection Latteur-Haegeman.

LES CENTRES DE QUARTIER

CENTRE CROUSSE

www.asblcentrecrousse.net - 02/771.83.59 - rue au Bois 11 à 1150 Bruxelles

ATELIERS ADULTES : Bouquets, Cartonnage, Dentelle, Espagnol, Piano, Psychothérapie, Sophrologie, Antigym, Assouplissement, Atelier dos et gymnastique d'entretien, Méthode de libération des cuirasses, Qi Gong, Yoga, ...

NOUVEAU : Cake Design, Jin Shin Jyutsu, Zumba.

***Pour les cours ci-dessous, programmés au Centre CROUSSE (à partir de septembre 2012): Ecole d'Arts SASASA - Infos et inscriptions : www.sasasa.be ou GSM : 0475/204.600 *Chant, Ecriture, Photo, Pilates, Tai Chi, Zumba, ...**

ATELIERS POUR ENFANTS : Art-thérapie, English is fun, Flamenco, Piano.

NOUVEAU : KINDERSPRACHKURSE DEUTSCH für Kinder von 6 bis 11 Jahren - (info : initiative.muttersprache@telenet.be)

STAGES VACANCES POUR ENFANTS :

***ENGLISH IS FUN :** pour enfants de 4 à 11 ans - du 02 au 06/07/12 et du 27 au 31/08/2012. (info : 02-767.74.49 ou mail : info@englishisfun.be)

***ASBL MASHAMBA :** Contact : 0474/838.717 - Multi-activités de 3 ans à 9 ans : du 02 au 06/07/12, du 09 au 13/07/12, du 20 au 24/08/12, du 27 au 31/08/12.

***KINDERSPRACHKURSE DEUTSCH** für Kinder von 6 bis 11 Jahren : Sommersprachkurs vom 9 / 13 Juli (info : initiative.muttersprache@telenet.be)

ACTIVITÉS PERMANENTES : **Ludothèque :** le mercredi de 15h à 18h et le samedi de 10h à 12h30 / **Bibliothèque anglaise :** le mercredi de 15h à 17h30 et le samedi de 10h à 12h30. / **LOCATIONS DE SALLES :** La Villa Crousse située dans le parc ouvre ses portes pour vos fêtes diverses, nombre conseillé d'invités : 75. Cuisine équipée « Horeca ». Les locataires sont libres de traiteur, brasseur, ...

GARDEZ LA FORME PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ !

Intéressé(e) ? Veuillez contacter les professeurs : **ANTIGYM OU YOGA :** Mme Van Heer : 02/648.69.71 / **ATELIER DOS ET GYM D'ENTRETIEN :** Mme de Ville de Goyet : 0479.31.84.54 / **JIN SHIN JYUTSU :** Mme Birger : 0496 960 960 / **MÉTHODE DE LIBÉRATION DES CUIRASSES (MLC) :** Mme Loix : 0475/540.730 / **PSYCHOTHÉRAPIE :** Mr Michelet : 0498253830 / **SOPHROLOGIE :** Mme de Wouters : 0486/110.996 / **YOGA :** Mme Trickett : 0477.48.82.12 / **ZUMBA :** Mme Moreno : 0486 55 27 71, ... / **ART-THÉRAPIE POUR LES ENFANTS :** Madame de Wouters : 0486.110.996

Renseignements au 02/771.83.59 ou via www.asblcentrecrousse.net



CENTRE COMMUNAUTAIRE DU CHANT D'OISEAU

Av. du Chant d'Oiseau, 40-1150 B - 02/673 76 73 www.everyoneweb.fr/CCCO - ccco@woluwe1150.irisnet.be

DURANT TOUTE L'ANNÉE, NOUS VOUS PROPOSONS :

CLUB ESCAPADES 2012 : un mardi après-midi par mois à la découverte du Brabant.

VOYAGE ANNUEL : "Venez découvrir avec nous l'Alsace..."

LES LANGUES : Anglais, italien et français.

LES CLUBS ET ATELIERS : Club des Poètes, Atelier de Lecture, Art Floral: fleurs en papier crépon et origami, Atelier Théâtre – senior, Club Pyramide, Club Jeux de Cartes - bridge et whist, Club d'Échecs - Affilié à la Fédération Royale Belge d'Échecs, Club Table Amitié, La Table de Denise.

LE BIEN-ÊTRE : Gymnastique pour Dames, Gymnastique douce accessible à chacune, Stretching - méthode douce et accessible à tous!, Taiji-Quan, Tai Chi Chuan Traditionnel, Qi-Gong, Weight Watchers, Gymsana, Viniyoga, Méthode de Libération des Cuirasses (ML Labonte), Méthode de Libération des Cuirasses (M.L.C.), Réunions Alcoologiques Anonymes.

CLUB RESTO COMMUNAUTAIRE

Repas «Comme Chez Soi». Entrée, plat et dessert dans une ambiance conviviale! Table d'hôte le mardi, mercredi et vendredi de 12h00 à 13h30. Paf: 10 €.

Inscription la veille de 10h00 à 12h30 auprès du secrétariat. Transport possible via l'asbl ALMAGIC: 0499 22 68 68

ATELIER : LA RÉCRÉ

A partir de 8 ans et sans limite d'âge. Tous les mercredis entre 14h00 et 17h30. Nous vous proposons des jeux d'éveil, d'observation, de calcul, de découverte, de créativité artistique, de langage, de construction, de connaissance ainsi que d'assemblage. Des ateliers de tricot, d'origami, des fleurs en papier crépon et une foule d'autres activités surprises. Le principal attrait est de joindre l'intérêt pédagogique et l'intérêt ludique.

CYCLE DE CONFÉRENCES ET SÉMINAIRES :

Dimanche 8 juillet de 15h30 à 18h30. Atelier Constellations Familiales (selon Bert Hellinger).

Infos: Claudine Adamakis-Bullafenti. 0473/54 39 76 courriel: claudine.bullafenti@yahoo.fr

DIMANCHE 15 JUILLET DE 9H30 À 17H00. FORMATION À L'AUTO-HYPNOSE «Changement et Transformation» par Carlos Ydigoras.

L'atelier vous permettra de: mettre en place son atelier imaginaire pour la créativité, savoir gérer les stress de la journée par une technique rapide utilisable en fin de journée, faire face à des attitudes difficiles dans le milieu du travail, recadrer des comportements ne respectant pas votre personnalité, pouvoir vous reconnecter à votre subconscient et en recevoir les informations nécessaires.

Infos : carlos.ydigoras.revenga@gmail.com - <http://Hypnoconnexion.be> Tél: 0472/49.48.71

Vous souhaitez avoir plus d'information sur nos activités et recevoir notre programme? Envoyez-nous un courriel à l'adresse ccco.animations@woluwe1150.irisnet.be et nous vous ferons parvenir notre programme par email.

VILLA FRANCOIS GAY

Rue François Gay 326 / 1150 B / 0494-59.51.62 / www.villa-francoisgay.be / villafrancoisgay@gjuillet/août.com

RECHERCHE D'ANIMATEUR/ANIMATRICE POUR 2012/2013

COUPE ET COUTURE : Vous accompagnez jusqu'à 6 personnes en parallèle dans leurs projets personnels de couture durant une ou plusieurs matinées durant la semaine. Possibilité de s'impliquer sous le statut d'indépendant ou de volontaire.

TABLES DE CONVERSATION NÉERLANDAIS ET/OU ANGLAIS :

Par votre animation, vous permettez à vos animés de développer une aisance dans la pratique d'une langue étrangère. Samedi matin ou éventuellement autre créneau. Possibilité de s'impliquer sous le statut d'indépendant ou de volontaire.

ACTIVITÉS CONTINUANT PENDANT LES GRANDES VACANCES

GUIRE : Mercredi après-midi et samedi matin. 0475/ 78 68 61

BRIDGE : lundi et jeudi après-midi. 02/ 762 39 69 ou 0474/ 96 93 51

WHIST : mardi après-midi. Infos : 02/ 771 54 19

REPRISE DES AUTRES ACTIVITÉS EN SEPTEMBRE

Portes ouvertes et inscriptions le 12 septembre de 15h30 à 18h. Les inscriptions peuvent être prises directement avec les animateurs en dehors de cette date.

Initiation à la Magie (mercredi, infos : 02/762.33.26) ;

Échecs (samedi 0497/04.72.71 (en soirée) ;

Dessin (samedi 0475/71.79.00) ;

Reliure (mardi 02/644.32.07 – mercredi et jeudi 0485/57.30.42) ;

Yoga (pour tous, pour futures mamans, pour enfants 02/763.33.87) ;

Couture et stylisme (samedi 02/640.45.51 ou 0473/92.79.95) ;

Couture (à préciser) ;

Peinture sur tissu (à confirmer) ;

Broderie d'art & couture d'ameublement (Mercredi 0472/88.84.89) ;

Salsa (mardi, mercredi, jeudi 0486/ 79 03 52) ;

Violon et solfège (mercredi 0472/10.38.21)

Guiare (Mercredi et samedi 0475/ 78.68.61)

Bridge (lundi et jeudi après-midi 02/ 762. 39.69)

Whist (mardi après-midi 02/ 771.54.19)

Conférences bien-être « Amici » (certains vendredis 0476/73.11.38)

Table de conversation néerlandais (mardi 0475/ 61 62 82)

Plus d'informations et d'activités disponibles sur notre site internet www.villa-francoisgay.be

CENTRE COMMUNAUTAIRE A.R.A

Accueil, Rencontres, Amitié Rue de la limite, 48 1150 Bruxelles (Cité de l'Amitié) Anna Oszust 0479/13.83.33

Le centre communautaire ARA est doté d'une salle et d'une cuisine équipée pouvant accueillir une soixantaine de convives. Pour une somme modique, les habitants disposent d'un lieu pour organiser anniversaires, fêtes familiales ou autres manifestations.

APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS : NOUVELLE ACTIVITE

Parler, lire et écrire vont commencer à partir du mois de janvier. Info au 0479/13.83.33.

GYM BIEN-ETRE pour les « 50 ans et plus » **NOUVELLE ACTIVITE.** Tous les mardis matins de 9h30 à 10h30.

CREAMITIE : (mercredi matin) un groupe de dames seniors et moins valides venant coudre et broder, tricoter ou faire patchwork, du bricolage : Struelens Madeleine : 02/772. 21.30 mad.struel@gjuillet/août.com

DECALAGE ASBL organise le jeudi soir un atelier de cyclo-danse pour les personnes handicapées 02/772.19.52 info@decalage.be



CAP FAMILLE : (mercredi après-midi) : animations pour enfants (atelier théâtre, vidéo, visites d'expositions)... 02/772 50 95 edd.capfamille@yahoo.fr
KIBUBU club de rugby. L'école des Jeunes mercredi, vendredi, samedi : R Pierson 0496/50.45.94 rpiersonbob@yahoo.fr

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE JOLI-BOIS

Drève des Shetlands 15 - 1150B - 02/779.91.22 - ccjb@woluwe1150.irisnet.be - www.ccjb.be

KIDDY & JUNIOR CLASSES OFFRE, DEPUIS PLUS DE TRENTE ANS, DES STAGES DE LANGUES AUX ENFANTS DE 3 À 18 ANS.

Plusieurs formules sont possibles : langue à mi-temps, langue à temps plein ou langue + activité sportive, artistique, culturelle ou récréative.

A Woluwe-Saint-Pierre, notre école propose des immersions linguistiques avec des professeurs natifs en allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, français, grec, italien, néerlandais et russe.

Nos stages se déroulent au centre communautaire de Joli-Bois pour les enfants de 3 à 12 ans (Drève des Shetlands) et à l'école de Joli-Bois pour les enfants de 12 à 18 ans (Val des Epinettes).

Pour s'inscrire, rendez-vous sur le site www.kiddyclasses.net.



KIDDY & JUNIOR CLASSES ASBL

Rue du Taciturne 50 * Willem de Zwijgerstraat 50
1000 Bruxelles * 1000 Brussel

Tél : +32 (0)2 218 39 20

Fax : +32 (0)2 217 64 51

info@kiddyclasses.net

www.kiddyclasses.net

TALLEN LEREN IN KONTAKT

CONVERSATIE NEDERLANDS, ENGELS OF SPAANS

Je mondelinge talenkennis van Nederlands, Engels of Spaans bijschaven? Dan zijn conversatiegroepen Nederlands, Engels of Spaans in GC Kontakt beslist iets voor jou.

CONVERSATIE NEDERLANDS

Praten, lachen, babbelen, van gedachten wisselen? Al doende leer je beter Nederlands spreken. Je werkt in een kleine groep. Iedereen komt aan bod. Deze conversatiegroep kwam tot stand i.s.m. Bru-taal vzw.

Wanneer: vanaf ma 3/09, iedere maandag van 19u30 tot 21u30
vanaf do 13/09, iedere donderdag van 10u30 tot 12u30
Prijs: gratis

CONVERSATIE ENGELS

Samen met anderen jouw Engelse spraakkunst oefenen? Begeleidster Liz Mace zorgt voor aangename onderwerpen en interessante oefeningen. Wil je graag deelnemen, schrijf je dan in voor de testles van maandag 24 september om 10u in GC Kontakt.

Wanneer: Maandag 8, 15, 22/10, 5, 12, 19, 26/11, 3, 10, 17/12 van 9u30 tot 14u00
Prijs: € 50/reeks

CONVERSATIE SPAANS

GC Kontakt heeft een wekelijkse conversatiegroep Spaans. De begeleidster, Marie-José Folgado-Cervera, put gespreksonderwerpen uit tijdschriften en de actualiteit.

Wanneer: info GC Kontakt: 02 762 37 74 of kontakt@vgc.be
Prijs: 50/reeks

Meer info over de conversatiegroepen?

GC Kontakt: 02 762 37 74 of kontakt@vgc.be
Alle conversatiegroepen gaan door in GC Kontakt, Orbanlaan 54, 1150 Sint-Pieters-Woluwe

LESSEN NEDERLANDS CVO

Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Brussel organiseert in het schooljaar 2012-2013 drie niveaus van Nederlandse taallessen in GC kontakt. Je hebt de keuze tussen een intensieve cursus, waarbij twee keer per week les wordt gevolgd, of een basiscursus, waarbij één keer les wordt gevolgd.

Meer info over lessen Nederlands CVO?

CVO Brussel, Materiaalstraat 67, 1070 Anderlecht 02/528.09.50
info@cvo Brussel.be
of GC Kontakt: 02 762 37 74 of kontakt@vgc.be

Verkiezing van ...

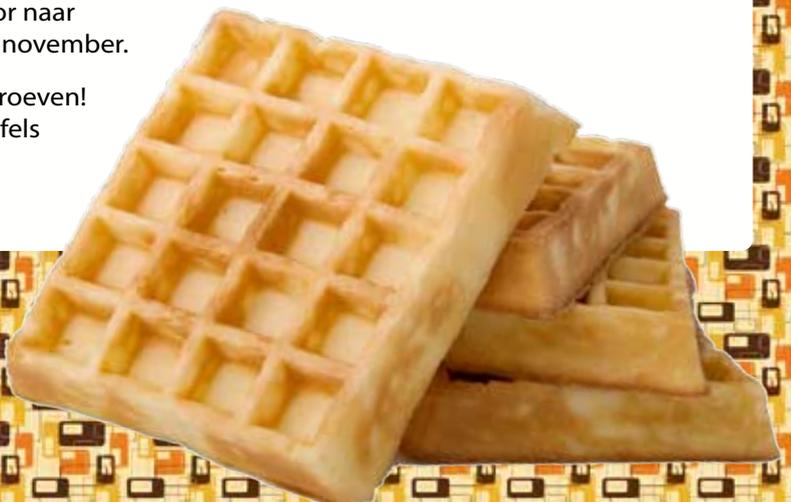
De Beste wafel van Sint-Pieters-Woluwe

Alom bekend en begeerd om je wafels? Haal die ingrediënten, creativiteit en dat talent maar boven en laat zien wat jij in huis hebt. Schrijf je in voor de verkiezing van de beste wafel van Sint-Pieters-Woluwe. Chocolade, aardbeien, slagroom, ... het beleg is naar keuze, zolang het maar een échte Brusselse wafel is.

Onze talrijk aanwezige jury smult en kiest de winnaar. Deze wint een bakuniform, een wafelijzer én gaat door naar de prestigieuze finale van 'De Brusselse Wafelgang' in november.

Ben jij een zoete lekkerbek, kom dan zeker ook meeproeven! Voor de kids worden er leuke spelletjes en lekkere wafels voorzien.

Wij zorgen voor wafelijzers.



GC Kontakt

VLAAMSE
GEMEENS
CHAPSCO
MISIE

Wanneer? 30 september om 14u
Waar? GC Kontakt, Orbanlaan 54, 1150 SPW
Inschrijven? voor 17 september bij GC Kontakt
02 762 37 74 of kontakt@vgc.be

LES BRÈVES DE VOTRE MÉDIATHÈQUE

Cet été, la médiathèque se met à l'heure anglaise et met le cap sur Londres: ses Jeux Olympiques, sa Tamise, son accent so british, ses full breakfast, ses tabloïds, sa Premier League, ses pubs, ses parcs royaux, son tea time... Retrouvez cette ambiance inimitable grâce à une sélection spéciale de titres mettant à l'honneur la métropole. Et pour être complet, une sélection de livres vous attendra dans votre bibliothèque du Centre.

Pour rester dans l'atmosphère, **Simon Craig**, l'un de nos membres, présentera en exclusivité ses photographies sur la capitale britannique. Son exposition sera à découvrir dans votre centre de prêt, ainsi qu'à la bibliothèque du Centre durant les mois de juillet et août.

VERNISSAGE

JEUDI 05 JUILLET 2012 DE 19H À 20H30 À LA BIBLIOTHÈQUE DU CENTRE.

YOU ARE HERE : LONDON

Cet été, l'attention du monde entier se tournera sur Londres qui accueillera les Jeux Olympiques. Le photographe amateur, Simon Craig, y a récemment passé un week-end afin de capturer une collection d'images icônes londoniennes. Le vieux Londres et le Londres contemporain sont tous les deux représentés dans cette exposition : de Battersea Power Station, « la cathédrale de brique », des années 1930 jusque de nos jours, One Canada Square, ainsi que les stations de métro futuristes. Les différents styles d'architecture et images typiques de Londres sont révélés grâce à une perspective artistique. Venez découvrir exactement à quoi ressemblent le Gherkin et le Shard.

Simon Craig est un photographe amateur qui est aussi professeur à la International School of Brussels. Il apporte régulièrement sa contribution photographique au magazine de la British Childbirth Trust : Small Talk. Quand il était un jeune adulte, il a habité à Londres et a développé une admiration

pour ses alentours. Aujourd'hui, il est fier d'avoir cette opportunité de pouvoir exposer ses photos de cette ville magnifique. Sa passion pour la photographie s'est développée au fil de ses années de voyages en tant qu'enseignant au Kenya, Dubai et Mexique. Il est maintenant papa de petites jumelles de 3 ans, ce qui continue à lui offrir d'innombrables occasions photographiques.

Et pour profiter pleinement de ces vacances londoniennes, optez pour les avantages de la « Carte été » : pour un prix de 10€, obtenez 15€ en valeur de prêt soit 50% gratuits ! Renseignez-vous auprès de vos médiathécaires.

Une dernière info avant l'embarquement : votre médiathèque fermera ses portes le 21 juillet et le 15 août. Les médias dont le retour est prévu à ces dates sont prolongés jusqu'au jour ouvrable suivant, profitez-en !

Enjoy your trip!
A très bientôt.

NOS HEURES D'OUVERTURE

MARDI / MERCREDI / JEUDI 12h30>18h30

VENDREDI 12h30>19h

SAMEDI 10h30>18h30

TÉL: 02 773 05 84

wsp@lamediatheque.be / www.lamediatheque.be

L'équipe de la médiathèque communale de Woluwe-Saint-Pierre



BENOÎT LECLERC
Resp. musique de film
et musique classique



PATRICIA VANDENTHOREN
Resp. musique et histoires
pour enfants, cinéma documentaire,
chanson française



DIDIER VANEESBECK
Resp. cinéma, musique afro-
américaine, musique de films et jeux



FRANÇOIS HAUTOT
Resp. rock, variété, cdrom
documentaires et de langues



BENJAMIN LEROT
Resp. jazz, musique du monde
et collection littérature cd audio



colora



Besoin d'un
conseil
couleur?

Ook
kleuradvies
nodig?

colora wezembeek-oppem

Chaussée de Malines 252
1970 Wezembeek-Oppem
T 02/768 29 69 | www.colora.be
colora.wezembeek-oppem@colora.be
ouvert lun - ven 9.00 - 12.30 | 13.30 - 18.00
samedi 9.00 - 17.00
fermé dimanche

colora wezembeek-oppem

Mechelsesteenweg 252
1970 Wezembeek-Oppem
T 02/768 29 69 | www.colora.be
colora.wezembeek-oppem@colora.be
open ma - vrij 9u - 12u30 | 13u30 - 18u
zaterdag 9u - 17u
gesloten zondag

Découvrez vos couleurs

rendez-vous dans votre colora le magasin de peinture,
nos conseillers en couleurs
- trouvent avec vous les couleurs qui vous conviennent
le mieux
- connaissent parfaitement la technique de travail que
vous allez utiliser
- se rendent chez vous ou vous accueillent au magasin
de peinture
- vous proposent exclusivement des peintures de la
meilleure qualité BOSS paints

Ontdek je kleuren

kom naar colora de verfwinkel, onze kleuradviseurs
- zoeken mee naar de kleuren die het best bij je passen
- maken elke kleur die je wenst
- weten technisch perfect hoe je aan de slag moet
- komen bij je thuis of ontvangen je in de verfwinkel
- bieden je enkel de beste kwaliteit met de verven van
BOSS paints

www.colora.be

6 ANS POUR L'ÉCOLE DE LA REUSSITE

6 ANS POUR L'EPANOUISSEMENT PAR L'ÉDUCATION

Fin d'année scolaire, fin de mandature, c'est le moment d'établir un bref bilan de mon action comme échevin de l'enseignement et de l'éducation permanente.

ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE

- Réalisations pédagogiques dans le fondamental
- Campagne de détection des difficultés d'apprentissage (2ème et 5ème années)
- Formation des enseignants pour détecter les difficultés d'apprentissage
- Inclusion totale d'enfants de type 8, les « dys », sur le site de Joli-Bois
- Immersion linguistique dans une école fondamentale (tout le cycle à l'école du Centre),...
- Sensibilisation à des questions de société
- Réalisations pédagogiques dans le secondaire (une école)
- En faire l'école du « 1er choix de la seconde chance »
- Inclusion d'élèves malentendants
- Création des 1ère et 2ème différenciées et complémentaires
- Accompagnement logopédique au 1er degré,...
- Réalisations matérielles
- Travaux de rénovation des bâtiments
- Travaux de rénovation pour des économies d'énergie
- Construction de nouvelles classes
- Acquisition de matériel (tableau interactif, programmes Kursweill,...)
- Nouveaux sites internet, sites plus conviviaux...

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE

- Mise en valeur des élèves
- Organisation d'expositions dans des lieux de vie
- Organisation de concerts à Woluwe-Saint-Pierre et à l'étranger
- Réalisations de travaux
- Amélioration des ateliers de l'académie des arts
- Accès possible aux ateliers de l'académie des arts durant la journée
- Regroupement partiel des ateliers dans le même lieu

ÉDUCATION PERMANENTE

- Organisation de cycles de conférence traitant de l'utilisation des nouvelles technologies pour lutter contre la fracture numérique, d'éducation et d'enseignement, de questions de société...



CONTRE LA RIGIDITÉ

Mes expériences d'échevin de l'enseignement et de professeur à l'université me poussent à dénoncer « la folie » de la rigidité de notre système d'enseignement. Cette rigidité déresponsabilise, pénalise les élèves, la grande majorité du corps enseignant soucieux de faire un travail de qualité et les jeunes qui entrent dans la profession. Cette rigidité est l'expression d'une méfiance vis-à-vis du corps enseignant. Elle est une importante cause du dysfonctionnement de notre enseignement. Les dirigeants de la Communauté française en sont les premiers responsables, les syndicats les seconds.

LE DÉCRET INSCRIPTION

Le décret inscription pour le cycle secondaire fait à nouveau des dégâts. Je dénonce ce décret qui met des dizaines d'enfants dans un grand stress avant leur CEB parce qu'ils n'ont pas d'école ou pas l'école de leur choix pour le 1er septembre prochain.

PERMANENCE:

SERGE de PATOUL, 1^{er} ÉCHEVIN

reçoit sur rendez-vous en son cabinet de l'hôtel communal, 93 av. Charles Thielemans, contact 02 773 05 62 ou

sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be



SERGE de PATOUL

1^{er} ÉCHEVIN

ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE

ÉDUCATION PERMANENTE

COOPÉRATION INTERNATIONALE

02 773 05 07 BUREAU

02 773 05 62 Secrétariat

sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be

ABC le store

Michèle Gadola

www.abcstore.be



Habillage esthétique & technique de la fenêtre

Votre spécialiste compétence et confiance

Stores intérieurs - Décoration textile

Volets battants en aluminium - Volets roulants

Stores extérieurs - Tentes solaires - Screen

Tous travaux de décoration - Peinture - Tapissage - Sols

We speak English

A deux pas de la place Dumon

TEL 02 763 00 62 - 0473 56 47 42

Rue Blockmans, 7 - 1150 Bruxelles - info@abcstore.be - www.abcstore.be

Ouvert du mardi au samedi de 11h00 à 18h00

PROPRIÉTÉS COMMUNALES, 6 ANS PLUS TARD ...

Outre les compétences du logement communal et de l'emploi dont je vous ai parlé lors des précédents numéros, j'ai également eu la responsabilité de gérer les propriétés communales pendant cette mandature.

POUR FAIRE QUOI?

Mon objectif a été, d'une part, de procéder à l'entretien, à la rénovation, à l'adaptation aux normes techniques et environnementales actuelles, du patrimoine existant et, d'autre part, à l'accroissement de nos propriétés par la construction de nouvelles infrastructures.

1. La rénovation et la mise à niveau de nos bâtiments communaux

Le patrimoine immobilier de la commune est très varié : cela va des écoles au Centre sportif en passant par les centres de quartier ou encore des immeubles de logement.

L'entretien de ces bâtiments est donc une mission essentielle de gestion. Les interventions vont du changement de chaudières (plus d'une vingtaine) à la pose de double vitrage en passant par la réfection de toitures.

A côté de cela, nous avons adapté les bâtiments actuels aux normes les plus modernes. Nous avons amélioré la performance énergétique de nos bâtiments en investissant dans l'isolation et la limitation des émissions de CO₂.

C'est ainsi qu'au Centre sportif a été mise en place un centre de cogénération qui produit à la fois de l'électricité et de la chaleur.

C'est dans ce même esprit qu'un système de récupération d'eau de pluie en vue de l'arrosage des plantes va être installé au magasin communal. Les exemples sont toutefois trop nombreux pour tous être cités.

2. L'accroissement de notre patrimoine : la volonté d'augmenter les infrastructures au service de la population

Ont été construits ces dernières années une nouvelle crèche sur le terrain Olieslager ainsi que 7 maisons à disposition de personnes à revenus moyens qui vont sortir de terre dans les mois qui viennent, le club house du R.O.F.C. Stockel et ce sera bientôt le cas des futurs vestiaires du terrain de foot Kelle.

Nos écoles également ont fait et vont faire l'objet de divers travaux afin d'améliorer leur isolation et le confort des élèves. L'objectif poursuivi doit être d'amener à terme l'ensemble des bâtiments communaux à la norme basse énergie et de construire les nouveaux bâtiments à la norme passive (comme ce sera le cas pour la nouvelle bibliothèque néerlandophone).

Voilà un engagement de plus tenu !



DAMIEN DE KEYSER

ECHEVIN
PROPRIÉTÉS COMMUNALES
LOGEMENT
EMPLOI ET CHÔMAGE
CULTES

02 773 07 73 BUREAU
02 773 07 42 Secrétariat
ddekeyser@woluwe1150.irisnet.be

**C'EST LE MOMENT POUR ACHETER
LES MEUBLES DE VOTRE VIE
À DES PRIX SOLDÉS**



LES SOLDES
Forme & Style



PRIX JAMAIS VUS
sur nos meubles d'exposition
+
PROMOTION DE L'ÉTÉ
sur toutes nos marques

1200 BRUXELLES WOLUWE

av. Georges Henri 407 - Tél 02/736 24 20

1620 UCCLE DROGENBOS

av. Paul Gilson 441 - Tél 02/333 02 31

www.forme-style.be

Hülsta, Rolf Benz, Carré, Leolux, Auping, Skovby, Gwinner, Team7, Now by Hülsta ...

BILAN DE FIN D'ANNÉE POUR NOS ÉCOLES DE DEVOIRS

Il y a 6 ans, nous avons créé avec l'asbl PAJ (Prévention-Animations-Jeunesse) dont je suis présidente une véritable antenne pour lutter ardemment contre le décrochage scolaire. Depuis, nous avons mis sur pied plusieurs écoles des devoirs sur plusieurs sites (à Stockel et dans le quartier du Centre), un projet de parrainage individuel et collectif, des ateliers de méthodologie du travail, des cours de français et de la médiation scolaire qui aide les jeunes en matière d'orientation scolaire.

Partis d'un petit groupe de 3 en 2006, il y a actuellement 49 bénévoles qui ont aidé ou parrainé 87 enfants durant cette année académique 2011-2012. L'un des instants les plus forts de l'année est ce goûter organisé par l'antenne scolaire le jour où la plupart des enfants et des jeunes reçoivent leur bulletin (fin juin) et viennent annoncer leurs résultats à celui ou celle qui les a aidés durant un an. Quelle fierté pouvons-nous lire dans les yeux des jeunes et de leurs parrains et marraines ! C'est pour moi un des moments les plus émouvants de l'année. Même si certains ont des examens de passage ou parfois doivent doubler. Car ils disent tous avoir acquis plus de confiance en eux, acquis des compétences et vu une partie de leurs efforts récompensés. Les voici sur la bonne voie pour réussir leurs études en étant de plus en plus autonomes. Bonnes vacances à vous tous !

Antenne scolaire :

Infos : www.asbl-paj.com + 02 779 89 59

UN COUP DE POUCE À CÔTÉ DE CHEZ VOUS EN CAS D'EXAMENS DE PASSAGE ?

L'A.S.B.L. Jeunesse scientifiques de Belgique sera présente dans les classes du Centre scolaire Eddy Merckx, avenue Salomé 2 (au Centre sportif), du 16 août au 29 août 2012 inclus, afin d'y organiser des ateliers de rattrapage «Echec à l'Echec» destinés aux jeunes en difficulté scolaire de la 6^{ème} primaire à la 6^{ème} secondaire dans les matières générales.

Infos :

www.jsb.be + 02 537 03 25.



Gabriel et Bourreima



Raheel et Maryse



Aya et Michèle



Gissel et Paul

L'échevine Anne-Charlotte d'Urzel et Céline Mortier, responsable des écoles des devoirs.



ANNE-CHARLOTTE d'URSEL

EHEVIN / PRÉSIDENTE DE L'ASBL PRÉVENTION-ANIMATIONS-JEUNESSE

ETAT CIVIL / POPULATION / CRÈCHES / PRÉVENTION / JEUNESSE / COORDINATION DES CENTRES DE QUARTIER

02/773 05 61 **SECRETARIAT**

02/773 05 04 **BUREAU**

acdursel@woluwe1150.irisnet.be

Guide des Sports *en préparation!*



Vous proposez une activité sportive ou de loisir à WSP ?

Pour figurer dans le guide des SPORTS 2012-2013, appelez le 0475 30 64 39 ou envoyez un email à info@guidedessports1150.be avant le 1er août 2012.

Vous pouvez consulter le guide 2011 sur www.guidedessports1150.be

Wilt u een sport- of ontspanningsactiviteit in SPW bekendmaken?

Om in de sportgids 2012-2013 te staan, bel 0475 30 64 39 of stuur een e-mail naar info@guidedessports1150.be vóór 1ste augustus juli 2012.

U kan de gids 2011 raadplegen op www.guidedessports1150.be

EFC Stockel • Avenue de Hinnisdael, 12 • 1150 Bruxelles • Tel: 02/772.70.21



Moniteurs et cours collectifs

Ambiance conviviale

Amaigrissement

EUROPEAN
Fitness Club

THE HUMAN CLUB

info@europeanfitnessclub.be

Tonification

Remise en forme

Cardio fitness

Sauna, hammam et jacuzzi



Royal Wellness • Chaussée de Bruxelles, 63 • 1410 Waterloo • Tel: 02/354.94.65

BONNE GOUVERNANCE AU CENTRE SPORTIF

La presse a récemment évoqué un possible renvoi devant le Tribunal correctionnel pour des abus de bien sociaux qui auraient été commis dans le cadre de notre Centre sportif. Afin d'écartier tout risque de confusion à ce sujet, je tiens à souligner que ce qu'elle affirme ne concerne en aucune façon la nouvelle a.s.b.l. Wolu-Sport qui a été constituée en 2008, lorsque les circonstances ont fait que je devienne échevin du Sport, en plus des Finances.

Dès sa séance du 20 mars 2008, le conseil communal a décidé (à l'unanimité) de confier désormais la gestion de notre Centre sportif à cette nouvelle a.s.b.l., que je préside depuis plus de 4 ans déjà.

Cette nouvelle a.s.b.l. a choisi de maintenir l'ancienne dénomination «Sportcity», sous laquelle notre Centre sportif était depuis longtemps connu. Avec le recul, on peut se demander s'il n'aurait pas mieux valu changer de nom.

Le conseil d'administration de la nouvelle a.s.b.l. Wolu-Sport a été constitué dans le respect des dispositions du Pacte culturel, ce qui signifie qu'on y trouve des représentants non seulement de la majorité mais aussi de l'opposition.

Grâce à cela, notre commune a depuis lors – comme il se doit – le contrôle sur l'a.s.b.l. qui gère notre Centre sportif.

RESPECT DE LA BONNE GOUVERNANCE

Comme vous pouvez l'imaginer, ce ne sont évidemment pas mes talents sportifs qui m'ont soudain valu de devenir échevin du Sport...

Si cette mission m'a été confiée, c'est sans doute parce l'on sait que j'ai à cœur de faire respecter les principes de bonne gouvernance.

Dès mon entrée en fonction, j'ai clairement annoncé la couleur dans un article intitulé «La bonne gestion des deniers publics: respect des principes de bonne gouvernance» (Wolumag, mai 2008, p. 45).

Dans le cadre de ma mission, je me suis résolument tourné vers l'avenir, sans perdre mon temps à m'occuper d'un passé révolu dont j'ai préféré tourner la page.

Il est clair que les exigences de la bonne gouvernance n'ont cessé de croître au fil du temps, et que plus personne n'imaginerait aujourd'hui de gérer les choses comme cela pouvait se faire il y a 30 ans.

Comme vous aurez pu le voir, je ne me suis pas fait que des amis...

La mission que j'ai assumée me vaut aujourd'hui d'être la victime d'une campagne dénigrement (aussi injuste que blessante) qui – j'en suis persuadé – ira en s'amplifiant jusqu'aux prochaines élections communales.

« *Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose* »...

Je suis convaincu que vous aurez assez de discernement pour ne pas vous laisser abuser.

Comme notre courageux Bourgmestre Willem DRAPS, je préfère dès lors bien faire et laisser dire...

LAST BUT NOT LEAST...

Des circonstances imprévues ont fait que je sois devenu échevin du Sport, en plus des Finances. A ce titre, j'ai eu à cœur d'investir pour le sport et pour les sportifs.

A mes yeux, il s'agit là d'un excellent placement !

En dépit du contexte assez particulier dans lequel j'ai dû assumer ma fonction d'échevin du Sport, je suis très heureux d'avoir eu la chance de pouvoir m'investir pour le sport, aux côtés des sportifs.



JEAN-CLAUDE LAES

EHEVIN

FINANCES – BUDGET – SPORT –

PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES RELATIONS
EUROPÉENNES

02/773 05 08 BUREAU

02/773 05 36 Secrétariat

jclaes@woluwe1150.irisnet.be

Pâtisserie Sirre Miroir
Place Reine Astrid, 9
1090 Jette
02/420.45.95



Pâtisserie Sirre Stockel
Rue de l'Eglise 147
1150 Woluwe-Saint-Pierre
02/772.59.57



Pâtisserie Sirre Basillique
Avenue Emile Bossaert, 1
1081 Koekelberg
02/414.75.40

Sirre

DEPUIS 1935



Cet été, pensez à nos desserts glacés.

TOURNETTE GOLF ACADEMY

Après-midi Découverte

Tous les dimanches de mi-mars à fin octobre 2012

Programme

- 14h45-15h00 Accueil des participants
- 15h00-16h30 Initiation de golf
- 16h30-17h00 Explications sur les étapes à suivre pour jouer au golf



Participation : € 5 p.p. Une réservation est nécessaire, le nombre de participants par après-midi est limité. Tenue correcte exigée; pas de jeans, ni de talons.



Golf Château de la Tournette

Chemin de Baudemont 21 • B-1400 Nivelles
Tel: +32 (0)67 894 266 • www.tournette.com

COUPON-RÉPONSE Fax: +32 (0)67 219 517 • Mail: info@tournette.com

Nom

E-mail

Nombre de personnes Tél/GSM

Date choisie:



5.25*

5.25*

5.25*

Repassage en atelier

Nettoyage du domicile privé
Lessive et repassage à domicile
Courses ménagères

Titres services / Dienstencheques

Parvis Sainte Alix 35 - 1150 Woluwe Saint Pierre
02/ 771 16 65 - 0488 215 696
lsnetinfo@gmail.com
www.lsnet-titres-services.com

À LA RENCONTRE
DE NOS SENIORS

MÉMOIRE VIVANTE DE LA COMMUNE

CHEZ JANINE TOUBEAU, CÉRAMISTE : UNE COULEUR DANS LE CŒUR



Janine est née à Etterbeek. Son père, ingénieur brasseur, a commencé à travailler à Vilvorde et a fait tout le circuit des brasseries bruxelloises. Ses études, elle les a faites à Bruxelles. Petite déjà, Janine a toujours aimé dessiner. A 18 ans, elle s'inscrit à l'académie des Beaux-Arts, rue du Midi, dans l'atelier de peinture monumentale « ANTO-CARTE » et, le soir, au cours de dessin. Par une technique personnelle, Janine parvient à donner du relief aux dessins imposés.

Après 4 années de cours, Janine se marie avec Jean TOUBEAU, qui était publicitaire. Ils iront habiter Tournai pendant 6 ans. Ils ont trois enfants : deux garçons et une fille. En 1960, ils construisent leur jolie maison au Chant d'Oiseau où Mme TOUBEAU m'a reçue. De suite, j'ai été conquise par le charme des œuvres exposées de notre artiste. Avec son mari, toujours publicitaire, Janine travaille comme directeur artistique-graphiste. Tout ce qui touchait le dessin, c'était pour elle. Ses enfants devenus grands, Janine

offre au père FABIEN de décorer l'Eglise du Chant d'Oiseau par de jolis bouquets de fleurs. Aujourd'hui encore, Janine s'investit dans cette activité et on l'appelle 'Madame Fleur' dans le quartier. Denise SERVAIS, responsable du centre communautaire du Chant d'Oiseau, lui demande alors de donner des cours d'art floral : Janine fut sa première animatrice... Cela lui donne l'idée d'une rubrique 'Art floral' dans la presse féminine. Elle est ensuite engagée par un groupe de femmes japonaises à enseigner l'art floral occidental et parfois des créations en pâte à sel. C'est le déclic, Janine a envie de réaliser ses créations dans une matière plus durable et c'est ainsi qu'elle s'oriente vers la céramique, en l'occurrence du grès. C'est le point de départ de sa passion, elle travaille la céramique, la maîtrise et la colore merveilleusement avec des émaux. Le travail se fait par étapes : le modelage – la première cuisson – l'émaillage en deux cuissons, et puis... c'est l'art et la technique de l'artiste qui permettent de donner la touche finale à l'œuvre. Janine travaille aussi sur

commande d'amis pour réaliser une céramique représentant surtout leur maison, et souvent même leur famille ! Janine a énormément travaillé, elle peint et dessine. Même au cours de ses voyages, elle prend des notes, dessine des croquis. Son inspiration, elle la trouve au cours de voyages : la Toscane, la Grèce et plus particulièrement son joli quartier du Chant d'Oiseau auquel elle est très attachée.

Quel chemin de vie joliment coloré, que de souvenirs photographiés. En un mot, quel coup d'œil, toujours, pour saisir un moment de beauté. Un tout grand merci, 'Madame Fleur' !



RAPPEL

PERMANENCE POUR NOS AÎNÉS CCCA DE WSP : TÉL 02-773.05.60
LUNDI DE 14 À 16H, MARDI ET JEUDI DE 9 À 12H

A NOS SENIORS

Aux seniors qui sont intéressés à témoigner de leur expérience de vie, ou autre anecdote, contactez-moi.



BÉATRICE de SPIRLET

ECHÉVIN
SENIORS – PATRIMOINE

0475/98 14 45 GSM
02/779 91 37 TÉLÉPHONE
02/773 05 99 Secrétariat
bdespirlet@woluwe1150.irisnet.be

Artisan Garnisseur
Christophe De Nys



Rue David Van Bever 73 - 1150 Bruxelles
Tél : (02) 762 35 68 - Gsm : 0478 201 697
www.artisangarnisseur.be

Ma petite robe noire

Votre fashion store (taille) de 34 à 48
423A avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - Tél.: 02 785 00 05
Ouvert du lundi au samedi de 10^h00 à 18^h30

Uw fashion store (maat) van 34 tot 48
423A Koningin Astridlaan - 1950 Kraainem - Tel.: 02 785 00 05
Open van maandag tot zaterdag van 10^u00 tot 18^u30

Your fashion store (size) from 34 to 48
423A avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - Tel.: 02 785 00 05
Open from monday 10^h00 till saturday 18^h30

Mode . Accessoires . Lingerie



SÉMINAIRE DE GASTRONOMIE-DIÉTÉTIQUE

Approche inédite, théorique et pratique de l'alimentation naturelle.

Les recherches les plus fiables en matière de nutrition démontrent que l'alimentation saine et véritablement adaptée à notre physiologie reste compatible avec les plaisirs de la table tout en étant déterminante pour le maintien de la forme, la prévention des maladies et la restauration de la santé.

La Gastronomie diététique répond ainsi à des critères basés sur une approche alimentaire aussi efficiente quant à ses effets thérapeutiques que gratifiante par les plaisirs qu'elle peut procurer à ceux qui la pratiquent dans les règles de l'art.

JOURNÉES DE COURS DONNÉES LE SAMEDI À WSP PAR ALAIN MAHIEU, NUTRITIONNISTE.

1. Les lois de l'alimentation physio-compatible.
2. Ce qui faut savoir sur les sucres.
3. Révélation sur les graisses.
4. Clés pour l'équilibre intestinal .
5. Les aliments anodins qui nous intoxiquent.
6. Les boissons et jus de vie.

Renseignements et brochure : 02/ 675 69 39 - www.efelia.be - info@efelia.be

UN CAMP DE VACANCES PAS COMME LES AUTRES... QUAND L'AUTONOMIE EST AU BOUT DU SÉJOUR

En cette période estivale où chacun met en place son programme de l'été, Cédric, Eva, Bastien et leurs amis se préparent à vivre un camp de vacances pas comme les autres. C'est que, justement, ils sont un peu différents... Nés avec une infirmité motrice cérébrale, une atteinte motrice qui touche 2 à 3 enfants pour 1.000 naissances et représente le handicap physique infantile le plus fréquent, ces enfants présentent une paralysie d'un hémicorps. Pour eux, toutes les tâches du quotidien - habillage, autonomie à table ou dans les soins personnels - constituent des difficultés majeures. Une fatalité ? Non, tout récemment la prestigieuse Columbia University, aux Etats-Unis, a pu mettre en évidence que de la rééducation sous une forme intensive (plusieurs heures par jour) permettait à ces enfants d'acquérir de nouvelles possibilités motrices. Afin que cette forme de rééducation remporte l'adhésion et la motivation des enfants, elle leur est présentée sous la forme ludique de camps de vacances. Formée à l'université de Columbia à ce type de technique, le Dr Yannick Bleyenheuft a réalisé en 2011, sur le site du parc Parmentier, le premier camp belge de rééducation intensive avec 12 enfants infirmes moteurs cérébraux. Les résultats scientifiques obtenus montrent une évolution des enfants dépassant les effets attendus, les progrès en autonomie

sont impressionnants. Un nouveau camp de rééducation intensive accueillera à nouveau cet été, sur le site du parc Parmentier, 12 enfants infirmes moteurs cérébraux pour 2 semaines de jeux rééducatifs. Afin que cette approche originale et innovante en matière de rééducation pour enfants cérébro-lésés puisse être réitérée en juillet 2012, l'Intensive Rehabilitation Foundation, créée par le Dr Bleyenheuft et située à Woluwe-Saint-Pierre, a bénéficié d'une aide de notre CCPH (conseil communal de la personne handicapée). Cette aide, en plus de dons privés et d'un soutien de la Fondation Roi Baudouin, permettra aux enfants et à leurs familles de faire un grand pas en avant. Elle permettra également au Dr Bleyenheuft d'établir des évaluations avec un nombre d'enfants suffisants pour présenter des évidences à l'INAMI et faire reconnaître ce type de prise en charge afin que tous les enfants qui le nécessitent puissent en bénéficier. C'est sûr, Cédric, Eva, Bastien, leurs parents et leurs amis ne sont pas prêts d'oublier l'aide apportée par la commune de Woluwe-Saint-Pierre !

Pour toute information complémentaire ou pour apporter votre soutien à ce projet, n'hésitez pas à contacter le Dr Yannick Bleyenheuft : yannick.bleyenheuft@uclouvain.be.



ANNE-MARIE CLAEYS

ECHEVIN
PERSONNEL COMMUNAL – INFORMATIQUE – AFFAIRES
SOCIALES – FAMILLE – PENSIONS – SANTÉ PUBLIQUE –
PERSONNES HANDICAPÉES – ÉGALITÉ DES CHANCES –
ACCUEIL EXTRASCOLAIRE

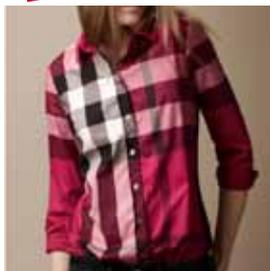
02/773 05 06 BUREAU
02/773 07 48 Secrétariat
amclaeys@woluwe1150.irisnet.be



BOUTIQUE CLICHY

BURBERRY - LACOSTE - LANCEL - POURCHET - DE BELON - CHEVRAY

**SOLDES
SOLDEN**



OUVERT : LE LUNDI DÈS 13H30 - DU MARDI AU SAMEDI 9H30-18H30
OPEN : MAANDAG VANAF 13H30 - VAN DINSDAG TOT ZATERDAG : 9u30-18u30

Boutique Clichy - 98 rue de l'église 1150 Woluwe Saint Pierre - Tel/fax 02 772 74 13
boutiqueclichy@skynet.be [facebook](#) "Boutique Clichy"



PRIX DOUX D'ÉTÉ

JUSQU'AU 8 AOÛT 2012

*DEMANDEZ LES CONDITIONS CHEZ VOTRE DISTRIBUTEUR LATTOFLEX PARTICIPANT



2^E MATELAS A 1/2 PRIX*

A L'ACHAT D'UN ENSEMBLE
POUR 2 PERSONNES !



2^E PERSONNE DORT A 1/2 PRIX*

A L'ACHAT D'UN ENSEMBLE
ELECTRIQUE POUR 2 PERSONNES
+ MATELAS EXCLUSIV EDITION !

LITERIE VAN KEIRSBILCK WWW.LITERIEVK.BE

CHAUSSÉE DE ROODEBEEK 202
1200 WOLUWE ST. LAMBERT
T 02 770 86 89
MAGASIN ENTIÈREMENT RENOVÉ

CHAUSSÉE DE LOUVAIN 310
1000 BRUXELLES
T 02 736 21 03

CHAUSSÉE DE WATERLOO 925
1180 UCCLE
T 02 375 14 73

lattoflex[®]

L'essentiel pour votre dos et votre sommeil.

CULTUUR OVERDAG: BROCHURES MET NIEUW PROGRAMMA VANAF SEPTEMBER 2012



Sinds enkele jaren levert de Nederlandstalige Cultuurdienst i.s.m. GC Kontakt en de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek een sterk cultureel programma af onder de noemer Cultuur Overdag. Verder bestaat er ook een goede samenwerking met verschillende, lokale verenigingen. In het kader van dit project organiseren we allerlei leuke, boeiende en begeesterende activiteiten.

Omwille van de vele positieve reacties over de afgelopen edities,

zetten wij ons met plezier verder

in voor een kwalitatief hoogstaand programma – te beginnen in het najaar van 2012. De brochures zullen

vanaf september worden verspreid via de post, in de bibliotheek en in het gemeenschapscentrum. U kan ook een brochure aanvragen via de gemeentelijke cultuurdienst van Sint-Pieters-Woluwe: 02 773 07 64 of cultuur@woluwe1150.irisnet.be.

Hieronder alvast een kleine greep uit het aanbod van het najaar:

- zondag 30.09.2012 – Grote Wafelbakwedstrijd voor de Week van de Smaak in GC Kontakt
- maandag 01.10.2012 – Pla Spesjal zingt Brusselse liekes in het Koning Boudewijnruithuis
- donderdag 11.10.2012 – 5e Senioren-TD in het CCJB
- woensdag 31.10.2012 – Halloween: Griezeldag voor de kinderen in GC Kontakt

Wij wensen u graag nog een culturele en leuke zomer toe!

ART EN VITRINE 2012

APPEL AUX COMMERÇANTS

Après le grand succès des éditions précédentes, nous organisons pour la 5^{ème} fois « Art en vitrine » en octobre 2012 ! L'objectif de l'événement reste le même: associer l'art et le commerce. Nous invitons les artistes de Woluwe-Saint-Pierre à exposer leurs œuvres chez les commerçants locaux. Les commerçants intéressés peuvent s'inscrire en téléphonant au 02/773.06.53 ou en envoyant un mail à l'adresse suivante: cbytebier@woluwe1150.irisnet.be. La participation au projet est gratuite. Pendant un mois, le public découvrira une ou plusieurs oeuvres des artistes de la commune dans les vitrines des commerçants habituels. Plusieurs prix viendront couronner le tout, dont le prix du public. La commune éditera une brochure avec le plan et la liste des artistes et des commerçants participants

Le parcours est placé sous la houlette de Artix, notre mascotte, clin d'oeil à la bande dessinée. Ce petit chien vert servira de repère.

Le 'finissage avec la remise des prix' aura lieu le jeudi soir 25 octobre 2012 dans la Salle 150 de l'hôtel communal.



KUNST IN DE ETALAGE 2012

OPROEP VOOR DE HANDELAARS

Na het grote succes van vorige edities, organiseren we dit jaar voor de 5^{de} keer "Kunst in de Etalage". Het project vormt de brug tussen kunst en handel: kunstenaars uit Sint-Pieters-Woluwe stellen hun werken tentoon in de etalages in de gemeente. Iedereen is dan ook alvast uitgenodigd om in oktober 2012 de prachtige kunstwerken te gaan bewonderen en te stemmen voor de mooiste etalage.

Geïnteresseerde handelaars kunnen zich inschrijven via het nummer 02/773.06.53 of via mail: cbytebier@woluwe1150.irisnet.be. De deelname aan het project is voor iedereen volledig gratis. De gemeente zal een folder uitgeven met een plan waarop alle deelnemende winkels en kunstenaars vermeld staan.

Het hele parcours wordt opgefleurd door Artix, stripfiguurtje en mascotte van het evenement.

De "finissage" met prijsuitreiking zal plaatsvinden op donderdagavond 25 oktober.



CARLA DEJONGHE

SCHEPEN
NEDERLANDSTALIGE AANGELEGENHEDEN
MIDDENSTAND
CLASSES MOYENNES

02/773 05 05 KANTOOR
02/213 71 50
cdejonghe@woluwe1150.irisnet.be

JOIN US !

chaussures
maniet!

Envie de rejoindre une
société en pleine expansion ?

Contactez-nous !

Chaussures Maniet s.a est une société familiale créée en 1985. Elle exploite aujourd'hui 31 magasins spécialisés dans le commerce de détail de chaussures et regroupe ses points de vente sous 2 enseignes différentes : **Luxus & Maniet**

La satisfaction de nos clients est un défi que nos collaborateurs relèvent chaque jour. Leur enthousiasme et leur dynamisme sont garants de ce succès !

Vous êtes sympathique, dynamique, vous aimez le contact avec le client et ne craignez pas de vous retrousser les manches. Spreekt u Nederlands? English fine too?

Vous vous intégrez facilement au sein d'une équipe?

Envoyez votre candidature et votre CV avec photo à l'attention de Béatrice Defourt - Av. Zénobe Gramme 46 à 1300 Wavre ou à jobs@maniet.be

www.maniet.be

maniet dames et hommes : Place Dumon 27 - 29
maniet junior : Rue de l'Eglise 144



S
O
L
D
E
S

PRADA
-20%



POLO RALPH LAUREN

BVLGARI

-30%

CHANEL

-50%

Ray-Ban

Profitez des soldes chez Michils Opticiens
jusqu'au 31 juillet 2012

M
MICHILS OPTICIENS

BRUXELLES

Rue de l'Eglise 114 - 1150 Bruxelles (Stockel)

02 - 772 70 75 - www.michilsopticiens.be

LES HISTOIRES FLEURISSENT DE NOUVEAU À WOLUWE-SAINT-PIERRE :

"LIRE DANS LES PARCS 2012"

Prenez de petites graines d'imagination, un jardinier bien inspiré... inspirez, expirez... respirez ! Vous sentez cette odeur fraîche et enivrante des histoires qui parsèment tout l'été les espaces verts de Woluwe-Saint-Pierre ?! Assis dans l'herbe grasse et moelleuse, venez voir éclore les albums, bandes dessinées, documentaires et comptines pour tous les âges et tous les goûts ! Les bibliothécaires vous proposent le fleuron de la littérature de jeunesse, bien entendu, pour composer un beau bouquet de sornettes en vous promenant... ou glisser doucement vers la sieste !

Eh oui, les bibliothécaires ont la main verte et content fleurette aux plus petits comme aux plus grands amoureux des livres aux dates et endroits suivants :

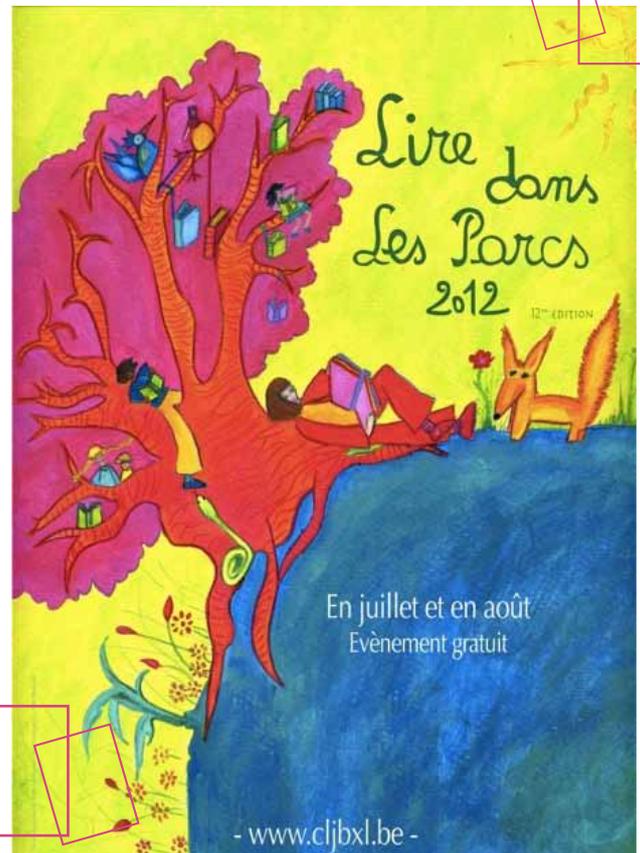
Les vendredis 10 et 24 août de 15h à 17h au parc de Woluwe, au niveau des étangs du Bémel. (Les jours de pluie, à la Bibliothèque locale du Centre)

Les mardis 17 juillet et 28 août de 15h à 17h à la plaine de jeux des Dames Blanches (intersection de l'avenue des Dames Blanches et du Tir aux pigeons). (Les jours de pluie, à la Bibliothèque filiale de Joli-Bois)

Les lundis 30 juillet et 13 août de 15h à 17h à la Grotte du Diable du Parc de Woluwe, au croisement de la rue des Franciscains et de l'avenue Mostinck. (Les jours de pluie, à la Bibliothèque filiale du Chant d'Oiseau)

Activité gratuite, programme pour tout Bruxelles en bibliothèques et sur le site des bibliothèques www.woluwe1150.be/biblio/ ou sur le site du Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles, initiateur du projet, www.cljbxl.be

Cet été, les bibliothécaires vous font une fleur, profitez-en: venez cueillir d'extraordinaires pensées en oubliant vos soucis !



L'équipe des bibliothécaires des sections Jeunesse de Woluwe-Saint-Pierre.



PHILIPPE van CRANEM

ECHEVIN
CULTURE – URBANISME – BIBLIOTHÈQUES
TUTELLE SUR LE CPAS

02/773 05 99 **SECRETARIAT**
pvancranem@woluwe1150.irisnet.be



BELISOL CHASSIS ET PORTES

PVC – ALUMINIUM – BOIS

La compétence Belisol vous accompagne pour la vie.

Les professionnels de Belisol, vous conseilleront au mieux et vous proposeront toujours la solution adaptée à votre style de vie et à votre habitation.

- Châssis et portes sur mesure en PVC, aluminium et bois avec 10 ans de garantie
- Conseils pour l'obtention de primes et financements possibles
- Rénovation et maisons neuves
- Plus de 30 ans d'expérience
- Travail soigné et de qualité

Pour plus d'info: www.belisol.com



BELISOL
châssis et portes

Pour plus d'informations, visitez nos showrooms à :

BELISOL Bruxelles

Boulevard du Souverain 153 - 1160 Bruxelles
Tél. 02 772 50 40 - brussels@belisol.com

BELISOL Wavre

Chaussée de Louvain 172 - 1300 Wavre
Tél. 010 86 22 63 - wavre@belisol.com

BELISOL Waterloo

Boulevard Henri Rolin 1 - 1410 Waterloo
Tél. 02 352 60 70 - waterloo@belisol.com



PILOOTPROJECT:

EEN RUIMTE OM TE LEVEN, OP MAAT VAN MENSEN DIE TE KAMPEN HEBBEN MET DEMENTIE OF, MEER IN HET BIJZONDER, DE ZIEKTE VAN ALZHEIMER

PROJET PILOTE

UN ESPACE DE VIE SPÉCIALEMENT CONÇU POUR LES PERSONNES ATTEINTES DE DÉMENCE ET TOUT PARTICULIÈREMENT DE LA MALADIE D'ALZHEIMER

Zoals aangekondigd in de Wolumag van vorige maand, lichten wij wat meer dan een tipje van de sluier op in verband met de oprichting van ons toekomstig bouwsel, bestemd om te voorzien in een aangepaste verzorging van bejaarden die af te rekenen hebben met verwardheid.

Dit bouwwerk, van twee verdiepingen hoog, omvat verscheidene onafhankelijke eenheden, anders gezegd, tweemaal 15 individuele kamers. Deze zullen uitgerust worden met een badkamer, wastafel, toilet en douche. Op elke verdieping, worden de kamers geschikt rond een gemeenschappelijke ruimte waar de bewoners opgevangen worden door een multidisciplinaire ploeg.

Wat het architecturale aspect betreft, zal er veel aandacht besteed worden aan de ronde vorm van het gebouw alsook aan de helderheid van de vertrekken. Bovendien, werden deze weidse en rustgevende ruimtes zo uitgekend dat het een oord wordt waar er plaats is voor uitwisseling en een leven in gemeenschap, aangepast aan de verschillende stadia van de ziekte.

Twee grote boonvormige tafels laten een individueel en bijzonder contact tussen het personeel en de bewoner toe, meer bepaald tijdens het nuttigen van de maaltijd.

Reuzevensters geven toegang tot een ingerichte binnentuin. Deze ruimte zal een uitnodiging zijn voor dagelijkse wandelingen, zodat de zintuigen op verschillende wijzen geprikkeld worden, waardoor de bewoners een zekere waakzaamheid behouden.

Om tegemoet te komen aan de kwalitatieve eisen die wij ons opgelegd hebben en die van een dergelijk project verwacht kunnen worden, zal ons medisch en paramedisch personeelsbestand beslist dienen uitgebreid te worden.

Met dit laatste in het achterhoofd, worden er reeds geruime tijd doorlopende aangepaste vormingen opgezet.

Vormingen die zich toespitsen op de begeleiding en de behandeling van personen die getroffen werden door dementie, worden aan het zorgverstrekkend personeel (met name verpleegsters, bejaardenhelpers en helpsters, kinesitherapeuten en ergotherapeuten) gegeven, zodat zij zich met zorg kunnen wijden aan de nieuwe opdracht die hun zal worden toevertrouwd.

Comme annoncé dans le Wolumag du mois dernier, nous vous présentons l'aménagement de notre future construction destinée à la prise en charge des personnes âgées désorientées.

Cette construction, sur deux étages, comprendra des petites unités autonomes, soit 2 fois 15 chambres individuelles. Celles-ci seront équipées d'une salle de bain avec lavabo, WC et douche.

A chaque étage, ces chambres seront réparties autour d'une salle commune où les résidents seront pris en charge quotidiennement par une équipe pluridisciplinaire.

Au niveau architectural, une attention toute particulière a été portée aux formes courbes du bâtiment ainsi qu'à la luminosité. De plus, des espaces volumineux et apaisants ont été étudiés en vue de favoriser des lieux d'échanges et de vie en communauté adaptés aux différents stades de la maladie.

Deux grandes tables en forme de haricot permettront un contact particulier et individuel entre le personnel et chaque résident, notamment pendant la prise de repas.

De grandes baies vitrées donneront accès à un jardin intérieur aménagé. Cet espace naturel favorisera les promenades quotidiennes et permettra de maintenir en éveil les résidents par le biais de stimulations sensorielles multiples.

Afin de répondre aux exigences qualitatives que nous nous sommes fixées ainsi que celles qu'exige ce nouveau projet, notre effectif médical et paramédical devra impérativement être revu à la hausse.

Fort de cette réalité, un plan de formation continue a été établi depuis plusieurs années.

Des formations axées sur la prise en charge des personnes atteintes de démence sont dispensées à notre personnel soignant (à savoir infirmières, aides-soignantes, kinésithérapeutes et ergotherapeutes), pour leur permettre de remplir au mieux les nouvelles missions qui leur seront confiées.



DOMINIQUE HARMEL

PRÉSIDENT DU CENTRE PUBLIC
D'ACTION SOCIALE (CPAS)

02/773 59 40 **SECRETARIAT**
dharmel@woluwe1150.irisnet.be

greuse



Nos marques :

BASLER CAROLINE BISS DEVERNOIS
FRANKENWALDER Gardeur GIESSWEIN
LUCIA SCHNEIDER WEILL Weinberg

Boutique Couture

Parvis St Alix 43 St-Aleydis voorpl - 1150 B - Tél : 02 779 92 43
Facilité de parking - Parkeer mogelijkheden



Réduction
famille

Assurance
annulation



Stages d'été 2012

Des stages 'pro' pour un été malin !

Intensif Langue

Soutien Scolaire

Langue + Activité

CLL
language centres
ASBL associée à l'UCL

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS SUR
www.cll.be

CLL WOLUWÉ 02 771 13 20

Liquidation totale !

PERVENCHE



Commerce à remettre 02 633 26 01 - 0496 10 69 52

Rue de l'Eglise 153 1150 Woluwe-Saint-Pierre - Merci pour vos 30 ans de fidélité !

INSÉCURITÉ ET INCIVILITÉS



Les événements dramatiques de l'actualité récente nous ont montré, une fois de plus, l'ampleur prise par les problèmes d'insécurité dans notre Région.

A Woluwe-Saint-Pierre, ces dernières années, la police locale s'est considérablement équipée et modernisée afin de renforcer son efficacité et de se rapprocher encore davantage des citoyens. (cf les différents articles du Bourgmestre sur le sujet).

Au vu des statistiques «criminalité» de la zone de police «Montgomery» (formée par les communes de Woluwe-St-Pierre, de Woluwe-St-Lambert et d'Etterbeek), tout porte à croire que, d'année en année, ce travail de longue haleine porte ses fruits.

Toutefois, pour que notre commune reste sûre et agréable à vivre, et afin d'assurer la sécurité des biens et des personnes, d'autres mesures nécessaires ont été décidées :

- Un renforcement de la présence policière en rue sur l'ensemble du territoire communal, et tout particulièrement :
 - à la Cité de l'Amitié
 - dans et autour des stations de métro Stockel et Montgomery ainsi que dans les bus et les trams de la STIB
 - aux abords des écoles
 - dans les quartiers commerçants
 - dans les lieux où le contrôle social est moins fort
- L'installation de 9 caméras de surveillance dans les lieux sensibles de la commune, (Cité de l'Amitié, Stockel Square, ...)
- Le développement d'une police de proximité, accessible, à l'écoute des habitants et prête à leur rendre service
- La mise en place d'un programme d'amélioration de l'éclairage public
- La poursuite des initiatives du service communal de techno-prévention,

qui rencontrent un grand succès et dont le travail consiste à se rendre chez les habitants pour contrôler avec eux si leur habitation est correctement sécurisée et, si ce n'est pas le cas, à leur expliquer comment mieux la sécuriser

Convaincu que le droit à la sécurité est un droit fondamental, je me réjouis de l'adoption de ces différentes mesures, dont la plupart entreront en vigueur d'ici peu.

Parallèlement, la lutte contre les incivilités demeurera à Woluwe-St-Pierre une priorité. Dépôts clandestins, actes de vandalisme, tags, déjections canines, affichage sauvage, tapage nocturne, ... sont autant de comportements intolérables qui empoisonnent la vie de tous et qui doivent être sévèrement réprimés.

Je reste bien entendu à votre disposition et à votre écoute. N'hésitez pas à me contacter si nécessaire.



VINCENT JAMMAERS

CHEF DE GROUPE LB AU CONSEIL COMMUNAL
ADMINISTRATEUR-DÉLÉGUÉ CENTRE SPORTIF

0485/180.281

vincentjammaers@gmail.com

TECHNI verre

L'art de la fenêtre

-  Tentes solaires
-  Stores
-  Châssis
-  Volets
-  Portes



Av. de Joli-Bois 2 - 1150 Bruxelles - Tel : 02 763 13 05 - Fax 02 763 33 05 - Gsm 0475 377 790 - www.techniverre.be

RECHERCHE BUREAU A LOUER

Nous cherchons un bureau à louer
entre 80 et 100 m² dans le quartier de
Woluwé-st-Pierre.
Libre à partir de août 2012.
Possibilité de partager un espace avec
une autre société.
Merci de me contacter au 0475 437418



**Woluramas : plus de photos
sur www.wolumag.be**

FUNERAILLES STOCKELOISES



Rue Blockmansstraat 9 - 1150B (50m Pl. Dumon)
(02) 772 81 02 - 0475 457 529 - 0476 710 570

Funérailles toutes classes - Ensevelissement nuit et jour - Toutes démarches et formalités - Transferts et rapatriements Province, Etranger - Corbillard et voitures de deuil - Couronnes en fleurs naturelles et artificielles - Faire-part et nécrologie - Monuments et caveaux - Contrats anticipatifs de funérailles - Assurance décès.

Begravenissen alle klassen - Lijkaflegging dag en nacht - Alle formaliteiten - Vervoer en rapatriëren Provincie en Buitenland - Lijk en rouwwagens - Kronen in natuur en kunstbloemen - Overlijdingsaankondigingen en necrologieën - Gedenkstenen en grafkelders - Vooraf besproken contracten - Verzekeringen.

Woluwe+

UNE NOUVELLE ÉQUIPE

Vous le savez tous aujourd'hui, je me présente au suffrage des Wolusampétrusiens pour les prochaines élections communales comme candidat Bourgmestre et, en cas de victoire, je m'engage à exercer mon mandat de Bourgmestre.

Mon moteur, c'est la passion que je nourris pour ma commune, lieu par excellence de l'action concrète, de la proximité et du dialogue. Pour m'accompagner, j'ai constitué une liste ouverte et forte, WOLUWE +.

Pourquoi ce nom ? D'abord, l'équipe que nous avons réunie, de par la qualité et la diversité des candidats qui la composent, est un plus en elle-même. Venus d'horizons différents, ces femmes et ces hommes se complètent à merveille pour rencontrer les préoccupations de tous leurs concitoyens.

Ensuite, notre programme plaide pour plus d'initiatives, plus de moyens, plus d'activités, plus de services, pour préserver et améliorer le cadre de vie des habitants de Woluwe-Saint-Pierre. Des plus petits aux aînés, nous voulons leur apporter

ce plus d'excellence et d'humanité qui rendra leur vie meilleure.

Nous voulons plus de services pour un meilleur accompagnement à domicile des aînés, plus de classes par immersion pour un meilleur bilinguisme, plus de logements accessibles pour un meilleur accueil des jeunes familles, plus d'économies d'énergie pour une meilleure gestion de notre environnement, plus de proximité policière pour une meilleure sécurité, plus d'initiatives pour une meilleure ouverture à l'international, plus d'animations pour une meilleure dynamisation des noyaux commerciaux...

Ce sont là quelques grands axes et propositions de notre programme qui sera présenté aux Wolusampétrusiens en temps utile, d'ici la rentrée de septembre.

D'ici là, je vous souhaite à toutes et tous d'excellentes vacances.

PERMANENCE DE BENOÎT CEREXHE:

Permanence tous les lundis de 18h à 19h au Café « The Corner »
Rue Louis Thys, 60
Merci de prendre rendez-vous au 0470/20.65.40
Attention: pas de permanence durant les vacances scolaires



BENOÎT CEREXHE

CONSEILLER COMMUNAL
CDH
ECHEVIN EMPÊCHÉ

0470/20.65.40 GSM
benoit@cerexhe.be

restaurant
Medicis
traiteur



L'Écriteau à 36 €

Le Medicis, cuisine naturelle d'inspiration méditerranéenne composée de produits frais et de saison.

L'écriteau met en évidence un choix équilibré parmi nos plats.



Avenue de l'Écime 124 Schermlaan - Bruxelles 1150 Brussel
Fermé le samedi midi et le dimanche
Tél. : +32(0)2 779 07 00 Fax : +32(0)2 779 19 24
www.restaurantmedicis.be info@restaurantmedicis.be

ABONNEMENT : € 60
Bespaar meer dan de helft op de normale ticketprijs!

Kunst en Cultuur

IN SINT-PIETERS-WOLUWE

Ch. Thielemanslaan 93 - 1150 Sint-Pieters-Woluwe Brussel

Toneelseizoen 2012 - 2013
In het Cultureel Centrum van Sint-Pieters-Woluwe Brussel

MAANDAG 8 OKTOBER 2012 OM 20U15
DE NIEUWE SNAAR - KOŃEC

MAANDAG 22 OKTOBER 2012 OM 20U15
VAN DE BRUG AF GEZIEN
van Arthur Miller ■ door Theater aan de Stroom/De Fluistercompagnie ■ met o.a. Bob Snijers en Steven De Lelie

MAANDAG 12 NOVEMBER 2012 OM 20U15
ANTIGONE
van Anouilh/naar Sophocles ■ door Theater aan de Stroom/De Fluistercompagnie

MAANDAG 26 NOVEMBER 2012 OM 20U15
VRIJDAG
van Hugo Claus ■ door De Spelerij ■ met o.a. Mathias Sercu en Eva Van der Gucht - Regie : Paula Bangels

MAANDAG 10 DECEMBER 2012 OM 20U15
VERRE VRIENDEN
van Alan Ayckbourn ■ coproductie 't Arsenaal & Theater Malpertuis ■ regie: Michael De Cock

MAANDAG 17 DECEMBER 2012 OM 20U15
DE LAATSTE WALD OP DE TITANIC
Grupetto & Kurt Van Eeghem

MAANDAG 21 JANUARI 2013 OM 20U15
DWAALLICHT
naar Willem Elsschot ■ Spel: Warre Borgmans ■ productie: Braakland/ZheBilding

MAANDAG 4 FEBRUARI 2013 OM 20U15
KWAKZALVER
naar 'Le Médecin malgré lui' van Molière ■ door Het Ongerijmde met Jenne Decler, Kadr Gürbüz, Machteld en Danny Timmermans

MAANDAG 25 FEBRUARI 2013 OM 20U15
DE DAME MET HET HONDJE
toneelbewerking naar een novelle van Anton Tsjechov ■ met Katrien De Becker en Herbert Flack

MAANDAG 11 MAART 2013 OM 20U15
BERT KRUISMANS - VADERLAND
productie: Drie Pees vzw

VOORSTELLINGEN BUITEN ABONNEMENT

ZATERDAG 2 MAART 2013 - OM 14U30 EN OM 20 UUR
IN 'T WITTE PAARD
Operette van Ralph Benatzky door Vlaams Muziek Theater (de Heiste Operettekring)



Tickets, info en abonnementen : telefoon 02 773 05 92
e-mail: kunst.cultuur@woluwe1150.irisnet.be
aan de balie op dinsdag en vrijdag, en op woensdagvoormiddag
Cultureel Centrum Sint-Pieters-Woluwe (gemeentehuis)

TRANSFORMATIONS
RÉPARATIONS
DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU
ENTRETIEN CHAUFFAGE
TOITURES

PLOMBERIE BECKERS

☎ 02/770 70 12

4 rue Robert Thoreau - 1150 Bruxelles

Entreprises générales de POMPES FUNÈBRES

ABELOOS & FILS

ORGANISATION DE FUNÉRAILLES DE TOUTES CLASSES

INHUMATION - INCINÉRATION - CERCUEILS - COURONNES - LETTRES DE FAIRE-PART
VOITURES - CORBILLARDS - ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR

TOUTES DÉMARCHES ÉVITÉES AUX FAMILLES

TRANSPORT VILLE ET PROVINCE - ÉTRANGER

Rue François Gay 8 - 1150 Bruxelles

02 770 27 13 - 0479 744 740

WOLUWE-SAINT-PIERRE : COMMUNE VERTE ?

Le dernier Wolu Mag était intitulé "Woluwe-Saint-Pierre : commune verte". Pour tenter de démontrer cette "évidence", l'article principal se référait à 2 critères sur 12 retenus par la Commission européenne pour définir le caractère "vert" d'une commune : les espaces verts et la biodiversité.

ANALYSE

Personne ne peut, effectivement, nier que nous avons la chance de vivre dans une commune où, grâce à Léopold II, nous bénéficions encore aujourd'hui d'une majestueuse allée arborée, l'avenue de Tervueren, et de vastes étendues vertes, comme le parc de la Woluwe, le parc Parmentier ou les étangs Mellaerts. Quant à la très verte forêt de Soignes, elle était également là bien avant que les actuels titulaires du pouvoir wolu-sampétrusien gèrent les destinées locales. Enfin, une grande partie de la verdure communale se situe sur des terrains privés (ce sont les jardins et les arbres que nous entretenons, les fleurs que nous plantons, etc.) ou est administrée par la Région bruxelloise. Merci donc aux habitants woluweens et au gouvernement régional.

RÉALITÉ

Mais l'apparence, aussi agréable soit-elle, ne doit jamais nous faire oublier une réalité à laquelle n'échappe malheureusement pas Woluwe-Saint-Pierre : "quantité" ne signifie pas nécessairement "qualité". Autrement dit, ce n'est pas parce que notre commune a l'air verte, ce dont nous nous réjouissons, que la qualité de l'environnement y est optimale. Au contraire, notre commune, avec les autres communes de l'agglomération bruxelloise, se trouve, par exemple, au bas du classement

en Belgique en matière de pollution atmosphérique. Les taux d'émissions d'azote ou de composés organiques volatils par km² ou de particules fines par m³ y sont trop élevés et les pics d'ozone y sont trop fréquents. Le tout avec des conséquences directes sur notre santé (affections pulmonaires, allergies...) et notre espérance de vie. C'est, sans doute, pour ce motif, que le Wolumag n'a pas détaillé d'autres critères parmi les 12 appliqués au niveau européen, comme la qualité de l'air, les transports ou la pollution sonore. De même, l'article mentionne la plantation de centaines d'arbres, mais ne dit mot sur l'abattage autorisé de centaines d'arbres (auxquels il faut ajouter les multiples abattages illégaux quasi jamais sanctionnés).

CONCLUSION

À y regarder de plus près, ces quelques péchés par omission ressemblent quand même fort à de la propagande pré-électorale, ne trouvez-vous pas ? À tel point que certains habitants de la commune ont pu croire que le précédent Wolumag était un tract électoral déguisé d'ECOLO. Et bien, non : pour avoir des articles complets et réellement objectifs sur le caractère (indéniablement) "vert" de notre commune, il faudra attendre qu'ECOLO participe à la gestion locale, ce qui, au vu de la couverture du précédent Wolumag, ne devrait tarder.



PASCAL LEFEVRE

CONSEILLER COMMUNAL
CHEF DE GROUPE ECOLO

0495/ 28 50 28
pascal.lefevre@hotmail.com

WOLU
mag.be

**Vous voulez être certains
d'être visibles à la rentrée ?**

Réservez dès maintenant
votre place dans
les 4 Wolumag de fin d'année.



Funérailles Patrick VANHORENBEKE

Bureaux :

6, avenue Jules De Trooz - 1150 W-St-Pierre (de 9h à 17h)
14, rue de la Tarentelle - 1070 Anderlecht (sur rdv)

Funérailles traditionnelles et écologiques :

A votre service depuis plus de 30 ans pour l'organisation
complète de funérailles
respectueuses, nous vous
recevons dans nos bureaux
à Woluwe-Saint-Pierre et
Anderlecht ou nous nous
déplaçons à votre domicile
partout dans Bruxelles.



Nous vous proposons également,
en plus de notre gamme de
cercueils traditionnels en
bois, une nouvelle alternative
naturelle et artisanale en herbe
marine ou jacinthe d'eau pour
des funérailles écologiques.

Nous sommes à votre service 24h/24, 7j/7 en cas de décès.
N'hésitez pas à nous contacter pour tous renseignements.

Tél.: 02.763.46.00 - Fax : 02.763.41.43
www.patrickvanhorenbeke.be

Installations - Réparations:
SANITAIRE - TOITURES

Plomberie Stockelloise

SPRL

EAU - ZINC - GAZ - ADOUCISSEURS - ROOFING - VELUX
CLOISONS - FAUX PLAFONDS - AMENAGEMENT DE COMBLES

Rue au Bois 77 - 1150 W.S.P. 02/772 69 14

FUNERAILLES LEGRAND-JACOB

CEREMONIES TOUS BUDGETS - CREMATION - INHUMATION
UN NUMERO DE TELEPHONE A VOTRE SERVICE 24h SUR 24h

☎ 02/779 99 05

PARVIS SAINTE-ALIX 21 - 1150 WSP
www.legrand-jacob.be info@legrand-jacob.be

Autres Agences: Etterbeek: 02/648 13 40 - Schaerbeek: 02/215 20 20

EN AVANT LES JEUNES !

En 2012, l'âge moyen de la population de Woluwe-Saint-Pierre était de 42 ans, soit l'âge moyen le plus élevé de la région de Bruxelles-Capitale.

De même, les statistiques de l'IBSA révèlent que le pourcentage de population de plus de 65 ans (par rapport à la population globale de la commune) est le plus élevé.

Si donc les seniors, et les services qui doivent leur être rendus par la collectivité, sont manifestement au centre de notre préoccupation, cela ne signifie pas que l'on doive négliger les citoyens plus jeunes...

L'attrait de notre commune, le plaisir de pouvoir s'y implanter et de s'y maintenir sont également un souci constant.

J'ai déjà eu l'occasion de m'expliquer sur un certain nombre de constats de la situation existante et de projets pour améliorer celle-ci (en terme de logements, de crèches,...).

À côté des organismes de jeunesse, implantés de longue date et de grande qualité (combien d'adultes ne gardent-ils pas de bons souvenirs de leur « vie scout » !), la commune reste pauvre - pour ne pas dire inexistante - en terme d'initiatives propres.

Toute la politique communale de la jeunesse a été déléguée à l'ASBL PAJ (Prévention Animation Jeunesse) qui lie ainsi, jusque dans sa dénomination, l'approche des jeunes et les services qui leur sont offerts avec les questions de sécurité et de prévention !

À nos yeux, les deux questions ne peuvent être traitées sur le même pied et la gestion des gardiens de la Paix, également confiée à cette ASBL, ne relève pas du même registre, ou du même champ de compétence que la Jeunesse.

D'après ces objectifs désignés, l'ASBL PAJ «développe des actions en matière de prévention générale, sociale et scolaire» : une politique de la Jeunesse ne se résume pas à cela !

En fait de jeunesse, l'ASBL, sous le titre «PAJ Ado en action», propose un «petit coup de pouce», autrement dit un subside, pour les jeunes qui soumettent un projet dont un des objectifs est de créer plus de liens entre les citoyens...

Peut mieux faire !

Nous voudrions un véritable lieu de rencontre entre les jeunes de Woluwe-Saint-Pierre : une rencontre qui soit organisée et initiée par eux, dans un local communal qui serait confié à leur gestion, et qu'ils puissent ainsi agir en moteur des initiatives locales qui les concernent...

Autrement dit, nous voulons et demandons bien plus qu'un «dépoussiérage» de ce que Woluwe-Saint-Pierre fait en matière de jeunesse, mais une véritable re-dynamisation sur base d'initiatives des jeunes citoyens de cette commune.



EMMANUEL DEGREZ

CONSEILLER COMMUNAL
PS

0476/86.00.95
02/771.36.95
edegrez@hotjuillet/août.com

HEURES D'OUVERTURE / OPENINGSUREN

du lu au ve/van ma tot vr 8.30 > 13.00 - me/wo 14.00 > 16.00

je/do 16.00 > 19.00 uniquement Accueil, Population / alleen Onthaal, Bevolking

Urbanisme/stedenbouw - Ma 8.30 - 12.30 Di / Je : 8.30 > 12.30 & 16.00 > 17.00 Do

Enquêtes publiques - Lu au ve: 8.30 > 12.30 - Ma tot Vr / Je : 16.00 > 19.00 Do

Pour tout problème en voirie communale

ALLO TRAVAUX 02/773.05.33 SOS WERKEN

Voor alle problemen betreffende het gemeentelijk wegennet

cabinet.bourgmestre@woluwe1150.irisnet.be

kabinet.burgemeester@woluwe1150.irisnet.be

NUMÉROS UTILES

Administration communale - www.woluwe1150.be

Numéro général : 02/773.05.11

Affaires sociales : 02/773.05.65

Classes moyennes et Indépendants : 02/773.05.36

Cabinet du Bourgmestre : 02/773.06.12

Culture : 02/773.05.81

Emploi : 02/773.05.63

Enseignement : 02/773.06.86

Environnement : 02/773.06.23

Etat civil : 02/773.05.70

Finances : 02/773.05.50

Informatique : 02/773.07.50

Jeunesse : 02/773.05.80/81

Personnel : 02/773.05.15/16

Population : 02/773.05.45

Recette : 02/773.05.56/57

Secrétariat communal : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Sibelga Odeur Gaz : 02/274.40.44

Stationnement : 02/773.07.80

Travaux : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Urbanisme : 02/773.06.36

Centre Culturel et de Congrès

Billetterie : 02/773.05.88

Location de salle : 02/773.05.91

Centre public d'aide sociale (CPAS) : 02/773.59.00

Habitations sociales : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.18.20

Police - Zone Montgomery

dispatching central (24/24) : 02/788.53.43

Division de Woluwe-Saint-Pierre (24/24) : 02/788.93.01

NUTTIGE TELEFOONNUMERS

Gemeentebestuur - www.woluwe1150.be

Algemeen nummer 02/773.05.11

Sociale zaken : 02/773.05.65

Middenstand en Zelfstandigen : 02/773.05.36

Kabinet van de Burgemeester : 02/773.06.12

Cultuur : 02/773.05.81

Tewerkstelling : 02/773.05.63

Onderwijs : 02/773.06.86

Leefmilieu : 02/773.06.23

Burgelijke stand : 02/773.05.70

Financiën : 02/773.05.50

Informatica : 02/773.07.50

Jeugd : 02/773.05.80/81

Personeel : 02/773.05.15/16

Bevolking : 02/773.05.45

Ontvangers : 02/773.05.56/57

Gemeentesecretariaat : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Sibelga Gasreuk : 02/274.40.44

Parkeerbeleid : 02/773.05.26

Werken : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Stedenbouw : 02/773.06.36.

Cultuur en Congrescentrum

Informatie & plaatsbespreking : 02/773.05.88

Reservering van zaal : 02/773.05.91

OCMW : 02/773.59.00

Sociale Woningen : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.05.36

Politie - Zone Montgomery

dispatching zone Montgomery (24/24) : 02/788.53.43

Afdeling Sint-Pieters-Woluwe (24/24) : 02/788.93.01

LA DÉCHETTERIE COMMUNALE

L'accès à la déchetterie, située au magasin communal, est uniquement réservé aux habitants de la commune, sur présentation de leur carte d'identité.

Adresse : Val des Seigneurs, 146 (quartier de Stockel) 02/773.07.19

Heures d'ouverture :

Mardi de 09.00 à 12.00

Mercredi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 juillet/août)

de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Jeudi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 juillet/août)

de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Samedi de 09.00 à 15.00

Par courtoisie, veuillez vous présenter au minimum 20 minutes avant l'heure de fermeture.

PANNE D'ÉCLAIRAGE?

Pour signaler une panne de l'éclairage public en voirie communale, appelez Sibelga 02/274.37.81 (epov@sibelga.be) S'il s'agit d'une des voiries régionales (Tervuren, Madoux, Orban, de Hinnisdael, Limite et Brand Whitlock) formez le 0800 94 001

HET CONTAINERPARK

Het containerpark ligt naast het gemeentemagazijn en is voorbehouden aan de inwoners van de gemeente, op vertoon van hun identiteitskaart.

Adres: Herendal 146 (Stokkel) 02/773.07.19

Openingsuren:

Dinsdag van 09.00 tot 12.00

Woensdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)

van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Donderdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)

van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Zaterdag van 09.00 tot 15.00

Gelieve ten minste 20 minuten voor het sluitingsuur toe te komen in het containerpark.

VERLICHTING DEFECT?

Om een defect aan de openbare verlichting te melden in een gemeenteweg, bel Sibelga 02/274.37.81 (epov@sibelga.be). Als het gaat om een gewestweg (Tervuren-, Madoux-, Orban-, de Hinnisdael-, Brand Whitlocklaan, en Grensstraat) bel 0800 94 001

Notre nouvelle terrasse-jardin est ouverte !
Tente solaire réalisée par Luc Rentmeesters.

*Restaurant
Les Deux Maisons*

Pierre DEMARTIN et son équipe espèrent vous faire passer un moment agréable
en leur compagnie et vous accueillent dans un cadre entièrement rénové.

Menu Tradition

3 entrées (au choix)

3 plats (au choix)

Assortiment de fromages ou Dessert

Dessert chaud. (suppl. 2,50)

36,00 euros

53,00 euros avec vins

81 Val des Seigneurs 1150 Bruxelles. Tél: 02 771 14 47 - Fermé le dimanche et le lundi





B-200 ODL (Louvres)



B-300 ODL (Vouwdak)



B-400 ODL (Topscreen)



B-100 ODL (B-127 Pergola)

Moteur gratuit*



Une installation de qualité n'est pas forcément chère!
Demandez-nous un devis gratuit.

*Moteur gratuit sur certains modèles de tentes solaires

LUC RENTMEESTERS

Rue au Bois 135 Bosstraat -1150B - www.volet.be

Tél: 02 772 66 77



VOLETS - TENTES SOLAIRES - STORES - ELECTRIFICATION DE VOLETS - SCREEN - PORTES DE GARAGE



ROLLUIKEN - ZONNETENTEN - STORES - ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN - SCREEN - GARAGEPOORTEN